

UNIVERSITÉ BOURGOGNE FRANCHE-COMTÉ

UFR LANGUES ET COMMUNICATION

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES

LICENCE

**Langues, Littératures et Civilisations Étrangères
et Régionales**

ESPAGNOL

Année universitaire 2017-2018

SOMMAIRE

	Page
• CALENDRIER UNIVERSITAIRE DE L'ANNÉE 2017-2018	3
• ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES	5
• ACCUEIL ADMINISTRATIF	5
• LES INSCRIPTIONS	6
• TABLEAU DES COURS PAR SEMESTRE	7
Première année S1	7
S2	9
Deuxième année S3	11
S4	13
Troisième année S5	15
S6	17
• LES EXAMENS	19
• PRÉSENTATION DES PARCOURS	23
• PROGRAMME DES ENSEIGNEMENTS	25
S1	25
S2	34
S3	41
S4	49
S5	56
S6	63
• PARTIR À L'ÉTRANGER : ERASMUS / ASSISTANAT	69
• POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS	70
• NOS ASSOCIATIONS : SIGLO XXI – HISPANÍSTICA XX	74
• LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES	75
• ENT ET SERVICES NUMÉRIQUES	78
• LE SERVICE DES ÉTUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES	79
• VOS AUTRES INTERLOCUTEURS	80
• LISTE DES SIGLES UTILISÉS	81

CALENDRIER UNIVERSITAIRE 2017-2018 de l'UFR Langues et Communication

Septembre 2017	Octobre 2017	Novembre 2017	Décembre 2017	Janvier 2018	Février 2018	Mars 2018	Avril 2018	Mai 2018	Juin 2018	Juillet 2018
01 V	01 D	01 M Toussaint	01 V	01 L Jour de l'An	01 J	01 J	01 D Pâques	01 M Fête du Travail	01 V	01 D
02 S	02 L	02 J	02 S	02 M	02 V	02 V	02 L Lundi de Pâques	02 M	02 S	02 L
03 D	03 M	03 V	03 D	03 M	03 S	03 S	03 M	03 J semaine 12	03 D	03 M
04 L	04 M semaine 2	04 S	04 L	04 J	04 D	04 D	04 M semaine 10	04 V	04 L	04 M
05 M	05 J	05 D	05 M	05 V	05 L	05 L	05 J	05 S	05 M	05 J
06 M	06 V	06 L	06 M semaine 10	06 S	06 M	06 M	06 V	06 D	06 M	06 V
07 J	07 S	07 M	07 J	07 D	07 M semaine 3	07 M semaine 6	07 S	07 L	07 J	07 S
08 V	08 D	08 M semaine 6	08 V	08 L	08 J	08 J	08 D	08 M Victoire 1945	08 V	08 D
09 S	09 L	09 J	09 S	09 M	09 V	09 V	09 L	09 M	09 S	09 L
10 D	10 M	10 V	10 D	10 M	10 S	10 S	10 M	10 J Ascension	10 D	10 M
11 L Rentrée LLCE	11 M semaine 3	11 S Armistice 1918	11 L	11 J	11 D	11 D	11 M	11 V	11 L	11 M
12 M	12 J	12 D	12 M	12 V	12 L	12 L	12 J	12 S	12 M	12 J
13 M	13 V	13 L	13 M semaine 11	13 S	13 M	13 M	13 V	13 D	13 M	13 V
14 J	14 S	14 M	14 J	14 D	14 M semaine 4	14 M semaine 7	14 S	14 L	14 J	14 S Fête Nationale
15 V	15 D	15 M semaine 7	15 V	15 L	15 J	15 J	15 D	15 M	15 V	15 D
16 S	16 L	16 J	16 S	16 M	16 V	16 V	16 L	16 M	16 S	16 L
17 D	17 M	17 V	17 D	17 M	17 S	17 S	17 M	17 J	17 D	17 M
18 L	18 M semaine 4	18 S	18 L	18 J	18 D	18 D	18 M	18 V	18 L	18 M
19 M	19 J	19 D	19 M	19 V	19 L	19 L	19 J	19 S	19 M	19 J
20 M	20 V	20 L	20 M semaine 12	20 S	20 M	20 M	20 V	20 D Pentecôte	20 M	20 V
21 J	21 S	21 M	21 J	21 D	21 M	21 M semaine 8	21 S	21 L Lundi de Pentecôte	21 J	21 S
22 V	22 D	22 M semaine 8	22 V	22 L	22 J	22 J	22 D	22 M	22 V	22 D
23 S	23 L	23 J	23 S	23 M	23 V	23 V	23 L	23 M	23 S	23 L
24 D	24 M	24 V	24 D	24 M semaine 1	24 S	24 S	24 M	24 J	24 D	24 M
25 L	25 M semaine 5	25 S	25 L Noël	25 J	25 D	25 D	25 M semaine 11	25 V	25 L	25 M
26 M	26 J	26 D	26 M	26 V	26 L	26 L	26 J	26 S	26 M	26 J
27 M semaine 1	27 V	27 L	27 M	27 S	27 M semaine 5	27 M	27 V	27 D	27 M	27 V
28 J	28 S	28 M	28 J	28 D	28 M	28 M semaine 9	28 S	28 L	28 J	28 S
29 V	29 D	29 M semaine 9	29 V	29 L	29 V	29 J	29 D	29 M	29 V	29 D
30 S	30 L	30 J	30 S	30 M semaine 2	30 S	30 V	30 L	30 M	30 S	30 L
	31 M		31 D	31 M		31 S		31 J		31 M

EXAMENS
Suspension de cours
Cours sem 2
Cours sem 1

La rentrée est fixée au :

Lundi 11 septembre 2017

DATES DES RÉUNIONS DE RENTRÉE

Lundi 11 septembre

LLCER 1 ^{ère} année (S1+S2)	10h30	salle 201 D/L
LLCER 2 ^{ème} année (S3+S4)	14h00	salle 221 D/L
LLCER 3 ^{ème} année (S5+S6)	15h30	salle 221 D/L

LLCER 1^{ère} année : du 11 septembre au 22 septembre semaine d'accueil et d'adaptation (présentation de l'Université, de ses services et de l'UFR par un tuteur, début des CM, ateliers cinéma, cours de méthodologie universitaire).

Mercredi 13 septembre

Réunion d'information UE5 L1 :	11h30	amphi Roupnel
Inscription UE5 L1 :	16h00	salle R27B

LLCER 2^{ème} année et **LLCER 3^{ème} année** : début des cours le 25 septembre 2017.

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2017-2018

ORGANISATION DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE :

Rentrée : Lundi 11 septembre 2017

Fin des cours du 1^{er} semestre : samedi 23 décembre 2017

Examens 1^{ère} session - semestre 1 : du lundi 08 janvier au samedi 20 janvier 2018

Début des cours du 2^{ème} semestre : du 22 janvier 2018

Fin des cours du 2^{ème} semestre : samedi 05 mai 2018

Examens 1^{ère} session - semestre 2 : du lundi 07 mai au samedi 19 mai 2018

Examens 2^{ème} session : du lundi 18 juin au samedi 30 juin 2018

SUSPENSIONS DE COURS :

- **Toussaint** : du samedi 28 octobre après les cours au lundi 06 novembre au matin
- **Noël** : du samedi 23 décembre après les cours au lundi 08 janvier au matin
- **Hiver** : du samedi 17 février après les cours au lundi 26 février au matin
- **Printemps** : du samedi 07 avril après les cours au lundi 23 avril au matin

**Attention : des modifications peuvent être apportées à ce livret
à la rentrée de septembre 2017.**

ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES

Directrice du département : Mme Alexandra PALAU – Bureau 161 – alexandra.palau@u-bourgogne.fr

Directeur-adjoint : M. Benoît MITAINE – Bureau 168 – benoit.mitaine@u-bourgogne.fr

Directrices des études de L1 : Mme Hélène FRETTEL – Bureau 161 – helene.frettel@u-bourgogne.fr

Responsable de L2 : Mme Estelle GARBAY-VELAZQUEZ – Bureau 161 – estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr

Responsable L3 et Licence : Mme Nathalie GALLAND – Bureau 157 – nathalieboudon@hotmail.com

Responsable Master REVI : Mme Paloma BRAVO – Bureau 168 – paloma.bravo@u-bourgogne.fr

Responsable Master MEEF : Mme Bénédicte BRÉMARD – Bureau 174 – benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

Responsable Agrégation : Mme Isabelle ROUSSEAU-JACOB – Bureau 168 – i.rousseau_jacob@yahoo.fr

Responsable des Échanges Erasmus : Mme Cécile IGLESIAS – Bureau 161 – cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

Responsable Assistanat : Mme Nathalie GALLAND – Bureau 157 – nathalieboudon@hotmail.com

ACCUEIL ADMINISTRATIF

Scolarité Licence-Master LLCER :

Karine DELASSELLE
Bureau 146 - 03 80 39 56 08
scolarite.llce@u-bourgogne.fr

Secrétariat pédagogique :

Colette SCHERRER
Bureau 156 (fermé le vendredi) - 03 80 39 56 02
secretariat.espagnol@u-bourgogne.fr

LES INSCRIPTIONS

Vous devez bien distinguer l'inscription administrative de l'inscription pédagogique :

❖ **L'inscription administrative :**

L'inscription administrative annuelle est **obligatoire** et précède l'inscription pédagogique aux modules de formation.

Une fois accomplie, elle permet la délivrance de la carte d'étudiant et des certificats d'inscription mais également la validation des résultats aux examens et la délivrance du diplôme.

❖ **L'inscription pédagogique :**

Elle correspond à l'inscription aux matières objets de choix et aux examens correspondants. Vous devrez remettre la fiche d'inscription pédagogique à votre secrétariat en fonction de votre choix de filière avant le délai communiqué lors de la réunion de rentrée.

PREMIÈRE ANNÉE

SEMESTRE 1

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Grammaire espagnole		12		12		CC	Écrit	1
	Thème grammatical		18		18				
	Version		18		18				
	Expression orale et écrite			11		11	CC	Oral	1
	Laboratoire			10		10	CC		0,5
	TOTAL UE1			59	10	69	6		

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S	S O C I E T É	Littérature espagnole	12			12	CT	Oral	1
		Littérature hispano-américaine	12			12			
		Etude de textes		10		10			
	E T S	Civilisation espagnole	12			12	CT	Oral	1
		Civilisation hispano-américaine	12			12			
		Etude de documents		10		10			
		TOTAL UE2		48	20				

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L E M E N T S	D I S C I P L I N A I R E S	Connaissance et maniement des structures de la langue française	10	10		20	CT	Écrit	1
		Pratique du français écrit et oral*	Test de positionnement et contrôle d'assiduité						
	Cultures du monde	24				24	CT	Écrit	1
	TOTAL UE3		34	10		44	6		

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
O U T I L S	Recherche documentaire		4,5		4,5		CC	Report de note	1
	Méthodologie du travail universitaire	6	6		12				
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe)		12		12		CC	Écrit	1
	TOTAL UE4		6	22,5		28,5	6		

**UE5 au choix : A, B, C ou D. Ce choix vous engage pour 1 an ou pour toute votre Licence.
Pour plus de renseignements se reporter au Livret spécifique UE5.**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) ENSEIGNEMENT / RECHERCHE AU CHOIX Option PE ou PLC	Option PE : UE Lettres ou Histoire								
	Voir les UE optionnelles proposées par les UFR Lettres et Sciences Humaines				36				1
	Option PLC : LVI Portugais								
	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (A)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfondissement niveau 1*	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (B)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 1*	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(D) Option Langues étrangères appliquées (LEA)	Introduction générale à l'économie	24			24		CT	Écrit	1
	Introduction aux théories de la communication	12			12		CT	Écrit	1
	Pratiques de la communication		14		14		CC		1
	TOTAL UE5 (D)	36	14		50	6			1

ATTENTION : Le choix de l'UE5 (D) au S1 peut permettre une réorientation dans la filière LEA au semestre 2. En cas de poursuite en LLCER, ce choix au S1 oblige à suivre une UE5 de Lettres ou d'Histoire au S2.

SEMESTRE 2

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef	
							Session 1	Session 2		
L A N G U E	Grammaire	12			12		CT	Oral	1	
	Pratique du thème		12		12		CC	Écrit	1	
	Analyse grammaticale - Esp.		12		12					
	Pratique de la version		12		12					
	Analyse grammaticale – Fr.		12		12				1	
	Compréhension - expression écrite et orale			18		18		CC	Oral	1
	TOTAL UE1		12	66		78	6			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I E T E S	Littérature espagnole	12			12		Oral	Oral	1
	Littérature hispano- américaine	12			12				
	Civilisation espagnole	12			12		Oral	Oral	1
	Civilisation hispano- américaine	12			12				
	TOTAL UE1		48			48	6		

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L E M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Méthodologie disciplinaire (1) : <i>Littérature</i>		10		10				
	Méthodologie disciplinaire (2) : <i>Civilisation</i>		10		10				
	Renforcement culturel (1) : <i>Histoire de l'art</i>	18			18		CT	Oral	1
	Renforcement culturel (2) : <i>Histoire du cinéma</i>	20			20				
	TOTAL UE3		38	20		58	6		

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
O U T I L S	Connaissance et maniement des structures de la langue française	10	10		20		CT	Écrit	1
	Pratique du français écrit et oral	Test de positionnement et contrôle d'assiduité							
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe)		12		12		CC	Écrit	1
	TOTAL UE4	10	22		32	6			1

UE5 au choix : Il s'agit en principe de la suite de l'UE5 débutée au S1. Il n'est pas possible de débiter une option multilingue ou l'option PLC (LVI Portugais) au semestre S2.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) ENSEIGNEMENT / RECHERCHE AU CHOIX Option PE ou PLC	Option PE : UE Lettres ou Histoire								
	Voir les UE optionnelles proposées par les UFR Lettres et Sciences Humaines				36				1
	Option PLC : LVI Portugais								
	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (A)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfondissement niveau 1*	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (B)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 1*	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

DEUXIÈME ANNÉE

SEMESTRE 3

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Histoire de la langue	10	2		12		CT	Oral	1
	Grammaire	6	6		12				
	Compréhension et expression orale			18	18		CC	Oral	1
	TOTAL UE1		16	44	18	78	6		

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I E T É S	Littérature espagnole	10	4		14		CT	Oral	1
	Littérature hispano-américaine	10	4		14				
	Civilisation espagnole	10	4		14		CT	Oral	1
	Civilisation hispano-américaine	10	4		14				
	TOTAL UE2		40	16		56	6		

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L E M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Analyse de documents littéraires		10		10		CT	Écrit	1
	Littérature espagnole et hispano-américaine (pratique du commentaire)		12		12		CC	Travail écrit	1
	Civilisation espagnole et hispano-américaine (pratique de la dissertation)		12		12		CC	Travail écrit	1
	TOTAL UE3			34		34	6		

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
O U T I L S	Méthodologie de la version		6		6				
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	1
	Informatique		12		12		CT	Écrit	0,5
	TOTAL UE4			30		30	6		

UE5 au choix : Les UE5 (B) et (C) ne peuvent être choisies que si elles ont été débutées en L1. L'UE5 (A) peut être choisie même si elle n'a pas été débutée en L1.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) Option enseignement PE-PLC / Recherche	Outils des métiers des langues : Culture par l'image	10	2		12		CT	Écrit	2
	Prépro MEF1 PE-PLC* : Connaissance des systèmes de formation + Connaissance des publics en formation + Enjeux et finalités de l'éducation	24			24		CC	Report de la note de session 1	1
	TOTAL UE5 (A)	34	2		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfondissement niveau 2	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (B)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 2	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

SEMESTRE 4

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Grammaire historique	10	2		12		CT	Oral	1
	Grammaire	6	6		12				
	Compréhension et expression orale			18	18		CC	Oral	1
	TOTAL UE1		16	44	18	78	6		

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I E T E S	Littérature espagnole	10	4		14		CT	Oral	1
	Littérature hispano-américaine	10	4		14				
	Civilisation espagnole	10	4		14		CT	Oral	1
	Civilisation hispano-américaine	10	4		14				
	TOTAL UE2		40	16		56	6		

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L E M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Analyse de documents de civilisation		10		10		CT	Écrit	1
	Littérature espagnole et hispano-américaine (pratique de la dissertation)		12		12		CC	Travail écrit	1
	Civilisation espagnole et hispano-américaine (pratique du commentaire)		12		12		CC	Travail écrit	1
	TOTAL UE3			34		34	6		

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
O U T I L S	Méthodologie de la version		6		6				
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	1
	Informatique		12		12		CT	Écrit	0,5
	TOTAL UE4			30		30	6		

UE5 au choix : Les UE5 (B) et (C) ne peuvent être choisies que si elles ont été débutées en L1. L'UE5 (A) peut être choisie même si elle n'a pas été débutée en L1.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) Option enseignement PE-PLC / Recherche	Outils des métiers des langues : Culture par l'image		12		12		CT	Écrit	2
	Prépro MEF1 PE-PLC* : Connaissance des systèmes de formation + Connaissance des publics en formation + Enjeux et finalités de l'éducation	24			24		CC	Report de la note de session 1	1
	TOTAL UE5 (A)	34	2		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfondis- sment niveau 2	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (B)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 2	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

TROISIÈME ANNÉE

SEMESTRE 5

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Linguistique 1	12			12		CT	Oral	1
	TOTAL UE1	12	36		48	6			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I É T É	Littérature contemporaine	18	4		22		CT	Écrit	1
	Civilisation contemporaine	18	4		22		CT	Écrit	1
	Analyse de textes et documents		10		10				
	TOTAL UE2	36	18		54	6			2

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L E M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Littérature et société	12	6		18		CT	Écrit	1
	Histoire et culture	12	6		18				
	Linguistique 2	12			12		CT	Oral	1
	TOTAL UE3	36	12		48	6			2

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
PROJET PERSONNEL ET PROFESSIONNEL DE L'ÉTUDIANT	Mini-mémoire disciplinaire		1		1		Mémoire	Réécriture du mémoire	1
	TOTAL UE4		1		1	6			1

**UE5 au choix : Les UE5 (C) et (D) ne peuvent être choisies que si elles ont été suivies en L2.
L'UE5 (A) peut être choisie même si elle n'a pas été débutée en L2.**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) Option enseignement PE-PLC / Recherche	LV2 ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	1
	Analyse de supports I : La culture hispanique à travers les arts et la littérature		12		12		CC	Oral	1
	Analyse de supports II : Cinéma des mondes hispaniques		12		12		CT	Écrit	1
	Prépro MEF2 – option PE ou PLC		24		24		CT	Report de la note de session 1	1
	TOTAL UE5 (A)		60		60	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Enseignement FLE	Histoire des méthodologies des enseignements des langues		20		20		CT	Écrit	3
	Réflexion sur l'apprentissage d'une langue nouvelle		10		10		CT		1
	Initiation à une langue nouvelle		20		20		CC+CT		2
	TOTAL UE5 (B)		50		50	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Approfondissement niveau 3	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(D) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 3	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (D)		36		36	6			1

SEMESTRE 6

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Linguistique 1	12			12		CT	Oral	1
	TOTAL UE1	12	36		48	6			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I E T E S	Littérature contemporaine	18	4		22		CT	Écrit	1
	Civilisation contemporaine	18	4		22		CT	Écrit	1
	Analyse de textes et documents		10		10				
	TOTAL UE2	36	18		54	6			2

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L E M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Littérature et société	10	6,5		16,5		CT	Écrit	1
	Histoire et culture	10	6,5		16,5				
	Linguistique 2	12			12		CT	Oral	1
	TOTAL UE3	32	13		45	6			2

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
P R O J E T P E R S O N N E L E T P R O F E S S I O N N E L D E L' É T U D I A N T	Prépro MEF2 : Préparation/exploitation de stage		6		6		Rapport de stage	Réécriture du rapport de stage	1
	Stage d'une semaine en école primaire (PE) ou collège ou lycée (PLC)								
	Autres projets professionnels : Préparation/exploitation de stage		1		1		Rapport de stage et présentation orale	Réécriture du rapport de stage	1
	Stage d'une ou deux semaines en lien avec le projet professionnel								
	TOTAL UE4		6		1	6			1

Les étudiants ayant suivi le module de Prépro MEF2 au S5 accompliront le stage en établissement scolaire prévu dans le cadre de ce module au S6. Ils bénéficieront de 6 heures de TD pour la préparation/exploitation de stage.

Les autres étudiants effectueront un stage hors établissement scolaire en lien avec leur projet professionnel. Ils bénéficieront d'une heure par étudiant pour la préparation/exploitation de stage.

UE5 au choix : Les UE5 (C) et (D) ne peuvent être choisies que si elles ont été suivies au S5.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) Option enseigne- ment PE-PLC / Recherche	LV2 ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	1
	Initiation à la recherche		10		10				
	La culture hispanique à travers les arts et la littérature		12		12		CC	Oral	1
	Cinéma et civilisation des mondes hispaniques	12	6		18		CT	Écrit	1
	TOTAL UE5 (A)	12	40		52	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Enseigne- ment FLE	Didactique du FLE		20		20		CT	Écrit	1
	Description du français		20		20		CT	Écrit	1
	TOTAL UE5 (B)		40		40	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Approfondis- sment niveau 3	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(D) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 3	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (D)		36		36	6			1

LES EXAMENS

Le référentiel commun des études LMD est consultable à l'adresse :

http://www.u-bourgogne-formation.fr/IMG/pdf/referentiel_etudes_lmd.pdf

En voici quelques extraits :

EXAMENS :

« 2.2.1 **Deux sessions de contrôle des connaissances et aptitudes** sont obligatoirement organisées en Licence : une session initiale et une session de rattrapage. [...] L'organisation de la session de rattrapage intervient dans un délai minimum de quatorze jours après la publication des résultats. »

« 2.2.2 Toute **absence à un examen** doit être justifiée auprès du service de scolarité ou du secrétariat pédagogique. Pour l'examen terminal, quel que soit le type d'absence (ABJ ou ABI), l'étudiant est déclaré défaillant. Il ne peut dès lors valider la session du semestre au titre duquel il a subi les épreuves. Le jury souverain appréciera toute situation particulière. »

« 2.2.3 L'étudiant non admis en session initiale bénéficie du **report automatique des notes obtenues dans les éléments constitutifs et UE validés lors de cette session**. Lors de la session de rattrapage, l'étudiant repasse pour chacune des UE non validées, les matières auxquelles il n'a pas obtenu la moyenne. Les notes des semestres ou UE validé(e)s en session initiale (notes supérieures ou égales à 10/20) sont reportées automatiquement et utilisées dans le calcul de la session de rattrapage. Les notes et résultats de la session de rattrapage annulent et remplacent ceux de la première session, sauf pour les notes de contrôle continu qui peuvent être conservées d'une session à l'autre. »

« 2.3.1 La **convocation aux épreuves** (écrites et orales) est opérée exclusivement par voie d'affichage officiel sous panneau (affichage « papier »), avec indication de la date, de l'heure et du lieu de l'examen. Elle peut le cas échéant faire l'objet d'une publication parallèle sur l'ENT. A titre dérogatoire, une convocation individuelle « papier » est envoyée aux étudiants bénéficiant d'un régime spécial attesté par le service de scolarité. »

« 2.4.2. L'accès de **la salle d'examen** est interdit à tout candidat qui se présente après l'ouverture de(s) enveloppe(s) contenant les sujets et mention en est faite sur le procès-verbal d'examen.

EXCEPTION : Toutefois, le surveillant responsable de la salle pourra à titre exceptionnel, lorsque le retard est dû à un cas de force majeure laissé à son appréciation, autoriser un étudiant à composer. Aucun temps supplémentaire ne sera donné à l'étudiant concerné. Mention du retard et des circonstances sera portée sur le procès-verbal de l'examen.

Aucun candidat n'est autorisé à se déplacer et à quitter définitivement la salle avant la fin de la première heure de composition une fois les sujets distribués, même s'il rend une copie blanche.

Les candidats qui demandent à quitter provisoirement la salle n'y seront autorisés qu'un par un. Ils devront remettre leur copie au surveillant, qui leur restituera à leur retour. »

« 2.6.1 - il est strictement interdit de communiquer entre candidats ou avec l'extérieur, d'utiliser ou même de conserver sans les utiliser des documents ou matériels non autorisés pendant l'épreuve ;

- tout appareil électronique et/ou de communication à distance est interdit (aide-mémoire numérique, téléphone mobile, messagerie, agenda numérique, traducteur électronique etc...);
- toute fraude (ou tentative de fraude) commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, peut entraîner la nullité de l'épreuve correspondante ou peut entraîner la nullité du groupe d'épreuves ou de la session d'examen ou du concours pour l'intéressé. Elle peut faire l'objet d'une sanction disciplinaire pouvant aller de la nullité de l'épreuve à l'interdiction définitive de prendre toute inscription et de subir tout examen conduisant à un titre ou diplôme délivré par un établissement public d'enseignement supérieur. »

LES DIFFERENTS TYPES D'ÉPREUVES

Le contrôle continu

Il comprend des épreuves passées en dehors de la période d'examen et l'évaluation, au cours du semestre, de travaux, écrits ou oraux prévus et éventuellement, de travaux écrits ou oraux supplémentaires laissés à la discrétion de l'enseignant.

Les copies ne sont pas anonymes et la durée de l'épreuve, le temps de préparation et le temps de passage pour un oral, doivent être consignés par l'enseignant en début de cours.

Un étudiant ayant une absence **injustifiée ou justifiée** au contrôle continu doit se présenter à la seconde session.

Les contrôles terminaux

Ce sont les épreuves passées pendant la session d'examen. Les contrôles terminaux sont écrits ou oraux. La durée de l'épreuve à l'écrit (réalisée sur copie anonyme), le temps de préparation et de passage à l'oral sont précisés dans la fiche filière.

ABSENCES EN TD

En cas d'absence, l'étudiant doit fournir un justificatif écrit, dans un délai de **48 heures**.

Si l'étudiant est absent lors d'un seul des contrôles continus qui constituent l'évaluation de la matière, différentes possibilités sont à prévoir.

- l'étudiant fournit un certificat médical et la mention « ABJ » sera portée sur le procès-verbal d'examen,

- l'étudiant ne fournit pas de justificatif et la mention « ABI » sera portée, sur le procès-verbal d'examen,

Trois absences, qui n'ont pas été justifiées dans un délai de 8 jours, entraînent la note zéro (0) au contrôle continu de la matière concernée sur le semestre.

ATTENTION : Règle pour les contrôles continus de grammaire-thème-version :

L1 : UNE ABSENCE JUSTIFIÉE* ou INJUSTIFIÉE = DEF (session 2)

*En cas d'inscription après le premier CC, seule la note du 2^{ème} CC sera prise en compte.

L'absence à une épreuve de contrôle terminal entraîne l'affichage de la mention « ABI » (absence injustifiée) ou « ABJ » (absence justifiée).

Dans les deux cas, l'étudiant sera noté « DEF » (défaillant) à l'UE et il ne pourra pas profiter de la compensation des notes puisqu'il lui manquera une note. Il sera alors obligé de se présenter au rattrapage pour toutes les matières et les UE non obtenues.

L'absence pendant les épreuves de rattrapage entraîne la mention « DEF ».

LES DISPENSES D'ASSIDUITE

L'assiduité est la règle.

Sous peine d'interdiction de se présenter aux examens, **l'assiduité aux cours est obligatoire**, sauf si une dispense a été demandée et accordée par le responsable de l'année de licence.

Les étudiants salariés peuvent obtenir une **dispense d'assiduité**, sur présentation d'une pièce justificative au service de la scolarité, et sous certaines conditions liées au type du contrat et à la quotité de travail (voir tableau d'affichage).

La demande est à faire **le plus rapidement** avant chaque début de semestre à l'aide d'un imprimé disponible au service de scolarité.

NB : L'étudiant ne doit jamais se satisfaire d'une information orale, sujette à interprétation ; il doit veiller à se faire confirmer les informations par le service scolarité et ne jamais perdre le contact avec ses professeurs.

LIRE SES RESULTATS

Un étudiant est **ADMIS** (AD) à une Unité d'Enseignement (UE), un semestre ou une année si sa moyenne est égale ou supérieure à 10, ou si le système de compensation lui permet d'obtenir la moyenne à l'UE, au semestre ou à l'année.

Un étudiant est **AJOURNE** (AJ) quand il n'a pas obtenu la moyenne à une UE. Il peut être ajourné au semestre si la compensation ne lui permet pas d'obtenir la moyenne au semestre.

Un étudiant est **DEFAILLANT** (DEF) quand il a été absent (justifié ou injustifié, ABJ ou ABI) lors d'un contrôle continu ou d'un examen terminal.

La compensation et progression dans le cursus

Toutes les matières au sein d'une même UE se compensent entre elles. On ne peut pas repasser des matières d'une UE obtenue en vue d'améliorer le résultat.

Toutes les UE d'un semestre se compensent entre elles.

ECTS : les crédits sont validés pour chaque UE ou chaque semestre obtenu.

Résultats de la session 1 (du premier et du second semestre de l'année universitaire) :

1 - Semestre :

Si vous obtenez une moyenne de 10 ou plus à un semestre, ce semestre est acquis et vous avez obtenu 30 ECTS. Vous n'aurez à passer au rattrapage aucune des matières de ce semestre (**que ce soit le 1er ou le 2ème semestre de l'année**).

2 - Année :

À la fin de l'année, on fait la moyenne entre la note globale de chacun des 2 semestres. Si cette moyenne est égale à au moins 10, vous avez obtenu votre année (60 ECTS).

3 – Lire son relevé de notes

Si la moyenne au semestre ou à l'année est inférieure à 10, il faut repérer à l'intérieur d'un semestre que vous n'avez pas obtenu, les UE où vous n'avez pas eu la moyenne. Il faut ensuite repérer dans ces UE, les matières où vous n'avez pas eu la moyenne.

Ce sont ces matières (**et seulement celles-ci**) que vous devrez passer au rattrapage.
Votre responsable de scolarité est à votre service pour vous éclairer en cas de doute.

Résultats de la session de rattrapage organisée au cours du mois de juin

1 - « ADMIS » : Félicitations !

Moyenne de l'année égale ou supérieure à 10/20, vous pouvez vous inscrire dans l'année supérieure.

2 - « AJOURNE » ou « DEFAILLANT » ou « AJPA »

Vous n'avez pas validé votre année. Merci de vous reporter au Référentiel LMD.

LE PLAGIAT et LA FRAUDE AUX EXAMENS

Le plagiat consiste à s'inspirer d'un modèle que l'on omet, délibérément ou par négligence, de désigner. Le plagiaire est celui qui s'approprie frauduleusement le style, les idées, ou les faits. Tout plagiat peut entraîner la note de zéro, et un dossier sera constitué avec la copie de l'étudiant et toutes les sources qui permettent de le démontrer. Cette contrefaçon est une infraction pénale prévue à l'article L. 335-2 CPI prévoyant des peines de 3 ans d'emprisonnement et 300 000 euros d'amende. En outre, dans le cadre universitaire, elle constitue aussi une fraude pouvant faire l'objet d'une procédure disciplinaire régie par le décret du 28 janvier 2015.

L'université est dotée d'un logiciel anti-plagiat, les enseignants peuvent désormais utiliser le logiciel d'aide à la détection de plagiat pour identifier les étudiants fraudeurs.

La fraude, consiste en tout acte commis par un(e) étudiant(e), ou par toute personne qui en a été complice, qui peut avoir pour résultat la falsification de son évaluation ou de celle d'un(e) autre étudiant(e). Lors des examens, le responsable de la salle d'examen prend toutes mesures pour faire cesser la fraude ou la tentative de fraude sans interrompre la participation à l'épreuve du ou des candidats concernés. Il récupère tous les éléments de preuve. Le surveillant dresse un procès-verbal contresigné par les autres surveillants, et par le ou les auteurs de la fraude ou de la tentative de fraude. En cas de refus de contresigner, mention est portée au procès-verbal.

Le plagiat et la fraude sont des fautes graves, qui peuvent justifier la saisie de la section disciplinaire du Conseil d'Administration compétente pour prononcer une sanction.

Toute sanction prononcée dans le cas d'une fraude ou d'une tentative de fraude commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, entraîne de facto pour l'intéressé, la nullité de l'épreuve correspondante. L'intéressé est réputé avoir été présent à l'épreuve sans l'avoir subie.

Les sanctions disciplinaires sont:

- L'avertissement
- Le blâme
- L'exclusion de l'établissement pour une durée maximum de cinq ans. Cette sanction peut être prononcée avec sursis si l'exclusion n'excède pas deux ans
- L'exclusion définitive de l'établissement
- L'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée maximum de cinq ans
- L'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur

PRÉSENTATION DES PARCOURS

La Licence LLCER Espagnol vise à former des spécialistes de la langue espagnole et de la culture des pays hispanophones, à leur donner progressivement, au long des trois années du cursus, de solides compétences dans les domaines linguistique, littéraire et historique propres au monde hispanique et hispano-américain. Dans une offre variée de parcours et sous-parcours sont articulés des savoirs disciplinaires, transversaux et pré-professionnels susceptibles de favoriser la réussite des étudiants dans leur diversité et leur permettre par exemple, au terme de la Licence :

- de présenter avec succès les concours de recrutement de l'enseignement primaire et secondaire (Professorat des Ecoles, CAPES et Agrégation) ou encore le concours d'accès aux fonctions de Conseiller Principal d'Education,
- de poursuivre des études en masters recherche ou professionnels afin de s'insérer efficacement dans des entreprises ou services publics travaillant en relation avec les pays hispanophones.

La Licence LLCER Espagnol est également une véritable Licence multilingue permettant de poursuivre l'étude d'une deuxième, voire d'une troisième langue vivante (acquisition de compétences transversales telles que les techniques d'expression orale et écrite, la compréhension de tous types de textes et de documents audio-visuels, acquisition de capacités de traduction, d'analyse et de synthèse pour la restitution de contenus en vue d'une communication performante avec tous types de publics). Elle offre en effet dès la première année, en plus de l'étude d'une traditionnelle LV2 (très souvent l'anglais pour les hispanistes), une option « Langue vivante approfondissement » (allemand, anglais, italien ou russe) et une option « Langue vivante initiation » (allemand, italien, japonais, polonais, russe ou tchèque).

La Licence LLCER comporte six semestres, divisés chacun en cinq Unités d'Enseignement (UE) avec une spécialisation progressive à partir de l'année de L2.

Les différents enseignements sont dispensés sous forme de cours magistraux (CM), de travaux dirigés (TD) et de travaux pratiques (TP) dans certaines matières.

Chaque matière d'enseignement est évaluée en crédits européens (ECTS). Un semestre universitaire représente 30 crédits européens, l'ensemble de la formation 180 crédits.

La Licence LLCER Espagnol comprend deux parcours :

- le **Parcours Métiers des langues** qui comporte **trois sous-parcours : Option Enseignement/Recherche, Option FLE et Option Multilingue.**

Ce parcours débute par un premier semestre d'orientation ayant pour but d'initier l'étudiant à la découverte de la langue espagnole, choisie comme matière principale, avec les premiers cours de langue, de culture et de civilisation, tout en limitant ces cours à deux unités d'enseignement sur cinq, soit l'acquisition de 12 ECTS sur 30, de façon à laisser une large place à la culture générale et à permettre une éventuelle réorientation. Une **Option LEA** est proposée au premier semestre dans le cas d'une éventuelle hésitation entre les filières LLCER et LEA.

Le début de spécialisation disciplinaire se confirme au deuxième semestre grâce à la différenciation de deux sous-parcours : **Option Enseignement/Recherche ou Option**

Multilingue reposant sur le choix des UE5 optionnelles. Les semestres 3 et 4 renforcent progressivement la spécialisation de l'étudiant grâce aux enseignements spécifiques aux deux options dans le cadre de l'UE5. La spécialisation est ensuite professionnalisante aux semestres 5 et 6 grâce à une UE « Projet personnel et Professionnel de l'étudiant » faisant intervenir stage, mémoire de recherche ou outils professionnalisants de façon à compléter l'UE5 optionnelle spécifique au sous-parcours choisi.

Un troisième sous-parcours fait son apparition aux S5 et S6 pour les futurs enseignants désireux de se spécialiser dans l'enseignement du Français Langue Etrangère : **Option Enseignement FLE**. (Voir le détail de la répartition des enseignements dans le tableau ci-après).

Important : L'Option Enseignement/Recherche du Parcours Métiers des langues vise à former le futur enseignant et/ou chercheur en lui offrant en complément de la formation de base de la licence des cours de LV2 et de méthodologie de l'enseignement et un module de préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation tout au long des deuxième et troisième années, assorti de deux stages d'observation en établissement scolaire, ainsi que la participation à une activité de recherche.

- le **Parcours interculturel bidisciplinaire Espagnol-Anglais (ce parcours n'ouvrira qu'à la rentrée 2018)**, comportant l'étude de deux disciplines à parts égales. Ce parcours permet d'étudier ces deux disciplines au même niveau (50 % / 50 %) dès le premier semestre (deux unités d'enseignement fondamentales pour chaque discipline + une unité d'enseignement de « compléments disciplinaires », composée d'éléments de cours empruntés aux deux disciplines). Le schéma des études est le même chaque semestre, du S1 au S6.

La formation conduit à une double diplomation, c'est-à-dire à l'obtention de la licence dans chaque discipline étudiée, soit Licence LLCER espagnol et Licence LLCER anglais. Elle fait ainsi du diplômé de la Licence LLCER Espagnol de l'Université de Bourgogne un spécialiste tout particulièrement apprécié de la médiation interculturelle.

Enseignant responsable : Mme N. Le Bouedec, nathalie.le-bouedec@u-bourgogne.fr

PROGRAMME DES ENSEIGNEMENTS

LICENCE PREMIÈRE ANNÉE - SEMESTRE 1

UE1 LANGUE

6 ECTS

COEFFICIENT 2

• GRAMMAIRE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours d'1h hebdomadaire propose de voir ou revoir les points fondamentaux de la grammaire espagnole à partir d'exercices spécifiques. Les points abordés seront notamment l'accentuation, les numéraux, les articles, la morphologie verbale (indicatif et subjonctif), l'emploi des temps, les pronoms personnels sujets et compléments, les subordonnées. Chaque cours commencera par un rappel du point étudié.

Objectifs :

- fournir les outils nécessaires à l'analyse grammaticale de la phrase espagnole
- contrôler ses connaissances pour déceler ses lacunes dans le but de les combler
- améliorer son expression grâce à une révision systématique des questions grammaticales essentielles

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours. Exercices pratiques du type de ceux réalisés en cours.

Bibliographie succincte :

- Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.
Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)
Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

• THÈME GRAMMATICAL

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Cours d'1h30 hebdomadaire de traduction en espagnol de phrases françaises choisies en fonction des problèmes de traduction qu'elles présentent dans le but d'appliquer les règles grammaticales vues ou revues dans le TD de Grammaire espagnole. Ce cours abordera les phénomènes récurrents de la langue : l'utilisation de *ser* et *estar*, la concordance des temps, le mode dans les subordonnées...

Objectifs :

- approfondir ses compétences linguistiques (lexique, morphologie, syntaxe)
- apprendre à analyser des problèmes de traduction à partir de phrases simples pour arriver progressivement à la traduction de textes entiers (au S2)
- engager une réflexion sur la langue cible (en partant de la langue source)

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours. Traduction de phrases françaises en espagnol.

Bibliographie succincte : Mêmes références que pour le TD de Grammaire Espagnole +

DORANGE, M., *Précis de grammaire espagnole avec exercices et thèmes grammaticaux*, Paris, Ellipses, 2010.

POUTET, Pascal, *Le thème lexico-grammatical espagnol en fiches*, Paris, Ellipses, 2007.

• VERSION

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Cours d'1h30 hebdomadaire de traduction qui propose une initiation à la traduction de textes littéraires espagnols contemporains vers le français. L'exercice de traduction convoque les compétences de compréhension du texte en langue étrangère et d'expression en langue française. Un texte sera distribué en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

-Traduire le passage donné dans le plus grand respect du texte.

-Maîtriser la langue française : le vocabulaire, la grammaire, la syntaxe...

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte :

Bescherelle, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2012.

Eric Freysselinard, *Le Mot et l'idée 2*, Gap, Ophrys, 2004.

Maurice Grevisse, *Le bon usage*, Gembloux, Duculot, 2011.

• EXPRESSION ORALE ET ÉCRITE

Volume horaire : 11hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Cours d'une heure pendant lequel les étudiants s'expriment à l'oral sur des sujets actuels en lien avec l'Espagne ou l'Amérique Latine. Différentes sujets d'écriture sont proposés en lien avec ces sujets.

Objectifs :

- S'exprimer à l'oral avec aisance.

- Écrire sur des sujets sociétaux et défendre un point de vue avec des arguments.

Contrôle des connaissances : Deux évaluations une à l'écrit à mi-semester et une autre à l'oral en fin de semestre

Bibliographie succincte :

Blandine Chignac, *Espagnol : expression écrite*, Paris, Bordas, 2005.

Joseph Sandalinas, *Espagnol pour tout dire : lexique d'expressions espagnoles*, Paris, Ellipse, 2004.

Il est conseillé pour ce cours de lire la presse espagnole et latino-américaine : *El País*, *La Vanguardia*, *Clarín*... Mais aussi de consulter le magazine *Vocabulaire* disponible à la médiathèque.

• LABORATOIRE

Volume horaire : 10hTD

Enseignants responsables : Isabel RIVAS

/ José VELAZQUEZ

Descriptif du cours : Ce cours de 10 heures propose de voir ou revoir les points fondamentaux de l'orthographe et de la prononciation de l'espagnol à partir d'exercices spécifiques.

Objectifs :

-Maîtriser la prononciation des sons spécifiques à l'espagnol.

-Maîtriser l'écriture de l'espagnol.

-Travailler l'expression orale pour appliquer les règles de prononciation apprises.

Contrôle des connaissances : Trois épreuves réalisées pendant le semestre (exercices de prononciation, d'écriture et d'orthographe).

Bibliographie succincte :

-Omnès, R., *Phonétique, phonologie, orthographe et prononciation de l'espagnol*, Paris, Nathan, 1995.

-Serralta, F. y Tusón, V., *Phonétique espagnole pratique*, France-Iberie Recherche, 1970.

UE2 CULTURES ET SOCIÉTÉS	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------	---------------	----------------------

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Catherine ORSINI

Descriptif du cours : ce cours d'1h hebdomadaire se propose d'offrir aux étudiants un panorama des courants littéraires espagnols qui ont marqué le XIXème siècle en les situant dans leur contexte historique et culturel (romantisme, *costumbrismo*, réalisme, naturalisme, Génération de 98 en particulier) à partir d'une sélection de textes littéraires (poésie, prose, théâtre).

Objectifs :

-Connaître les grands courants littéraires qui ont marqué le XIXème siècle espagnol et les grands auteurs qui y sont associés

-Comprendre les enjeux littéraires d'une époque

-Maîtriser la lecture des grands auteurs et la compréhension des textes littéraires

Contrôle des connaissances : Le CM de Littérature espagnole est évalué lors de l'examen terminal de Littérature. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Littérature Hispano-américaine + 1h Littérature espagnole).

Bibliographie succincte :

Canavaggio, Jean, *Historia de la literatura española*, Tomo V, El Siglo XIX, Barcelona, Ariel, 1995.

Dorange, Mónica, *Manuel de littérature espagnole*, Paris, Hachette supérieur, 2009.

Platas Tasende, Ana María, *Diccionario de términos literarios*, Madrid, Espasa Calpe, 2000.

• LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Paloma BRAVO

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire, complété par dix séances de travaux dirigés (dispensés par M. José Velázquez, voir ci-dessous), propose un panorama de la littérature hispano-américaine qui commence avec la poésie moderniste (fin XIXème) avant de se concentrer sur la prose du XXème siècle. Les textes supports seront réunis sous forme d'anthologie dans un livret distribué à l'étudiant ; celui-ci devra, en outre, se procurer et lire (dans les éditions recommandées) : les *Cuentos* de Horacio Quiroga et *Crónica de una muerte anunciada* Gabriel García Márquez.

Objectifs :

-Maîtriser l'histoire littéraire contemporaine du continent hispano-américain

-S'approprier les textes exemplaires et approfondir la connaissance des œuvres, à travers :

- le travail de textes tirés du livret distribué au début de l'année

- la lecture des deux œuvres au programme (Quiroga et García Márquez).

Contrôle des connaissances : Le CM de Littérature hispano-américaine est évalué lors de l'examen terminal de Littérature. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Littérature Hispano-américaine + 1h Littérature espagnole). L'examen de ce CM se compose

d'un commentaire de texte en espagnol tiré d'un texte évoqué en cours et de deux questions de cours.

Œuvres au programme :

QUIROGA Horacio, *Cuentos*, Madrid, Castalia, 2004

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Crónica de una muerte anunciada*, Barcelona, Plaza y Janés, 1997

• **ÉTUDE DE TEXTES**

Volume horaire : 10hTD

Enseignants responsables : Estelle GARBAY-VELAZQUEZ
/ José VELAZQUEZ

Descriptif du cours : Ce cours se compose de 5 séances de TD de littérature espagnole et de 5 séances de TD de littérature hispano-américaine, qui porteront sur les programmes des cours magistraux (CM) respectifs. Chaque séance consiste en une analyse d'un texte représentatif d'un des principaux courants littéraires et des genres étudiés lors du cours magistral.

Objectifs :

-S'initier à l'exercice du commentaire de texte

-Être capable de situer un extrait d'œuvre littéraire dans son contexte d'écriture (auteur, époque, aire géographique et culturelle, courant littéraire, style, etc.).

Contrôle des connaissances : pas d'évaluation spécifique, le contenu et les compétences travaillées durant ce cours (commentaire de texte) étant évaluées lors de l'examen final de littérature (espagnole et hispano-américaine).

Bibliographie succincte : mêmes références que pour les modules de littérature.

• **CIVILISATION ESPAGNOLE**

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Alexandra PALAU

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire a pour ambition de présenter un panorama de l'Espagne contemporaine. Il s'agit de proposer une réflexion à la fois sur les principaux bouleversements politiques, les transformations économiques et sociales et les grands courants culturels qui caractérisent l'Espagne du XX^e siècle.

Objectifs :

- Permettre un apprentissage de la culture indispensable à la maîtrise d'une langue étrangère.

- Comprendre le fonctionnement de régimes politiques distincts et analyser les mécanismes de crise politique.

Contrôle des connaissances : Le CM de Civilisation espagnole est évalué lors de l'examen terminal de Civilisation. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Civilisation Hispano-américaine + 1h Civilisation espagnole). L'examen de ce CM se compose d'une question de cours.

Bibliographie succincte :

Casanova Julián, Gil Andrés Carlos, *Historia de España en el siglo XX*, Barcelona, Ariel, 2010.

Pérez Ledesma Manuel, *Del franquismo a la democracia, 1936-2013*, Madrid, Marcial Pons, 2015.

• CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire s'inscrit dans une perspective chronologique consacrée à l'histoire des Amériques hispaniques qui se déploie sur les trois années de Licence. Il s'agit donc, au S1, du tout premier volet du cours, essentiellement dédié aux mondes amérindiens (cartographie ethno-culturelle du continent, « grandes civilisations », leurs articulations au territoire, leurs productions symboliques, leurs systèmes politiques et mythico-religieux), et à l'Europe de la Découverte (contexte politique, voyages d'explorations, enjeux de la « Découverte », pouvoir et représentations de l'altérité...).

Objectifs :

-Saisir l'ampleur et la diversité du monde hispano-américain à son « origine » et les enjeux historiques du « dialogue » Amérique/Europe aux XV et XVI siècles

-Dominer la terminologie propre à l'américanisme

-Construire les premières perspectives critiques sur l'histoire hispano-américaine

Contrôle des connaissances : Le CM de Civilisation Hispano-américaine est évalué lors de l'examen terminal de Civilisation. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Civilisation Hispano-américaine + 1h Civilisation espagnole). L'examen de ce CM se compose d'une question de cours.

Bibliographie succincte :

ALCINA FRANCH, José, *Mitos y literatura maya*, Madrid, Alianza Editorial, 1996.

BETANZOS (de), Juan, *Suma y narración de los incas*, Madrid, Ediciones Polifemo, 2004.

LEÓN PORTILLA, Miguel, *La Pensée aztèque*, Paris, Rech. anthropologiques/Seuil, 1985.

• ÉTUDE DE DOCUMENTS

Volume horaire : 10hTD

Enseignantes responsables : Alexandra PALAU
/ Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours d'1h hebdomadaire se compose de 5 séances de TD de civilisation espagnole et de 5 séances de TD de civilisation hispano-américaine. Il vise à fournir les outils méthodologiques permettant une meilleure compréhension des CM de Civilisation. L'étude de documents a pour objectif de revoir le lexique et d'approfondir les notions clés du cours tout en travaillant l'expression écrite.

Objectifs :

-Fournir les outils méthodologiques nécessaires à la compréhension des CM de Civilisation.

-Travailler l'expression écrite.

-Conseils et aide à la prise de notes en vue de la préparation de l'examen.

Contrôle des connaissances : pas d'évaluation spécifique, le contenu et les compétences travaillées durant ce cours sont évaluées lors de l'examen final de civilisation (espagnole et hispano-américaine).

Bibliographie succincte : voir la bibliographie demandée pour les CM de Civilisation.

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------------	---------------	----------------------

• CONNAISSANCE ET MANIEMENT DES STRUCTURES DE LA LANGUE FRANÇAISE

Volume horaire : 10hCM/10TD

Enseignant responsable : Jean-Baptiste GOUSSARD

Descriptif du cours : Ce cours est conçu sur l'ensemble de l'année pour explorer le fonctionnement de la phrase simple et de la phrase complexe. Au premier semestre, on

abordera les notions de phrase simple, phrase complexe et phrases atypiques, puis l'architecture globale de la phrase simple sera abordée avant de travailler plus précisément à l'étude du syntagme nominal (nom, détermination, expansions du nom, dont propositions subordonnées relatives).

Objectifs : Ce cours a pour but de donner des bases solides de connaissances en morphosyntaxe de la langue française.

Contrôle des connaissances : examen écrit 2h

Bibliographie succincte :

M. Riegel, J.-C. Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF.

J. Gardes Tamine (dir.), *Cours de grammaire française*, Paris, Armand Colin, 2015.

• PRATIQUE DU FRANÇAIS ÉCRIT ET ORAL

Enseignant responsable : Jean-Baptiste GOUSSARD

Descriptif du cours : Il s'agit d'un stage de remise à niveau en orthographe française, à travers des rappels d'orthographe lexicale et grâce à des outils de réflexion tournés vers l'orthographe grammaticale. Ces stages sont destinés aux étudiants qui en ont besoin et en font la demande. Il conviendra alors de s'y inscrire. Tous les renseignements (dates, inscriptions et activités diverses) sont disponibles ici : <https://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/enrichir-ma-formation/cepreo.html>

Objectif : Développer des qualités attentionnelles pour donner les moyens aux étudiants d'une reprise en main à long terme de leur pratique de l'orthographe.

• CULTURES DU MONDE

Volume horaire : 24hCM
Enseignants responsables : Jean-Luc GERRER (Allemand), Marie-Odile BERNEZ (Anglais), Isabelle ROUSSEAU-JACOB (espagnol), Hélène GAUDIN (Italien)

Descriptif du cours : Ce cours de deux heures hebdomadaires, dispensé en français, se propose d'aborder quatre thèmes culturels portant sur quatre aires géographiques (Allemagne, Angleterre, Espagne et Italie). De la semaine 1 à 6 : « Approches du paysage : art, jardin, environnement » (M.-O. Bernez) et « L'art de la Renaissance italienne » H. Gaudin ; et de la semaine 7 à 12 : « Manger au Moyen-Âge » (I. Rousseau-Jacob) et « Le théâtre de Bertolt Brecht : *Le cercle de caucasien* » (l'œuvre devra être lue, elle est disponible en français aux éditions de *L'arche*).

Objectifs :

-développer sa culture générale en s'intéressant à différentes aires géographiques et à différentes périodes

Contrôle des connaissances : un examen terminal écrit d'une heure portant sur l'un des thèmes étudiés (tirage au sort)

Une bibliographie sera distribuée en début de cours.

UE4 OUTILS	6 ECTS	COEFFICIENT 1
-------------------	---------------	----------------------

• RECHERCHE DOCUMENTAIRE

Volume horaire : 4,5hTD

Responsable : Catherine DANION

Descriptif du cours : Cours d'initiation à la recherche documentaire qui propose une découverte des outils du portail documentaire de l'UB et la prise en main du compte lecteur et du catalogue.

Objectifs :

- avoir le minimum d'autonomie dans ses recherches bibliographiques,
- savoir s'orienter sur le portail documentaire.

Contrôle des connaissances : évaluation en dernière heure de cours

• MÉTHODOLOGIE DU TRAVAIL UNIVERSITAIRE

Volume horaire : 6hCM/6hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours, basé sur des exercices pratiques, est une initiation aux méthodes de travail adaptées à la filière LLCER Espagnol. Six points seront abordés (1CM et 1TD chacun) : prendre des notes en espagnol, apprendre à traduire, rédiger une fiche de lecture, comprendre une époque, acquérir les outils de l'analyse filmique et de l'analyse iconographique.

Objectifs :

- fournir des bases concernant les méthodes du travail universitaire de manière générale (prendre des notes, lire « à côté », rédiger une fiche de lecture...)
- fournir des outils pour aborder les travaux universitaires de la filière LLCER Espagnol

Contrôle des connaissances : La présence au cours est obligatoire. Plusieurs exercices seront donnés au cours du semestre.

Bibliographie : Une bibliographie sera distribuée au premier cours par les enseignants.

LISTES D'OUVRAGES PROPOSÉS POUR LA FICHE DE LECTURE (P. Bravo)

(Les titres en gras existent dans la collection Castalia didáctica que vous devez privilégier car elle propose des textes annotés pour les lycéens espagnols)

Espagne, romans XXe:

- | | |
|--------------------------------|---|
| - Carmen LAFORET, | <i>Nada.</i> |
| - Camilo José CELA, | <i>La familia de Pascual Duarte</i> |
| - Ramón J. SÉNDER, | <i>Réquiem por un campesino español</i> |
| | <i>Viaje a la aldea del crimen</i> |
| - Miguel DELIBES, | <i>Cinco horas con Mario</i> |
| | <i>Los santos inocentes</i> |
| | <i>El príncipe destronado</i> |
| | <i>El camino</i> |
| - Carmen MARTÍN GAITE, | <i>El cuarto de atrás</i> |
| | <i>Entre visillos</i> |
| - Eduardo MENDOZA, | <i>El misterio de la cripta embrujada</i> |
| | <i>La verdad sobre el caso Savolta.</i> |
| - Juan MARSÉ, | <i>Últimas tardes con Teresa</i> |
| | <i>El embrujo de Shangai</i> |
| - Manuel VÁZQUEZ MONTALBÁN, | <i>Los mares del Sur</i> |
| | <i>El Balneario.</i> |
| - Antonio MUÑOZ MOLINA, | <i>El dueño del secreto.</i> |
| - Javier CERCAS, | <i>Soldados de Salamina</i> |
| | <i>La velocidad de la luz</i> |
| | <i>El monarca de las sombras</i> |
| - Dulce CHACÓN, | <i>La voz dormida</i> |
| - Arturo PÉREZ REVERTE, | <i>La sombra del águila</i> |
| - Rosa CHACEL, | <i>Memorias de Leticia Valle.</i> |

- Elena FORTÉN,
- Manuel CHAVES NOGALES,

*Celia en la revolución.
A sangre y a fuego. Héroes, bestias y mártires
de España*

Espagne, théâtre

- José ZORRILLA,
- Jacinto BENAVENTE,
- Leandro FERNÁNDEZ MORATÍN,
- Federico GARCÍA LORCA,
- Antonio BUERO VALLEJO,
- Alejandro CASONA,
- José Luis ALONSO DE SANTOS,
- Ramón DEL VALLE INCLAN,
- Lope DE VEGA,

Don Juan Tenorio
Los intereses creados
El sí de las niñas
Bodas de sangre
Yerma
El tragaluz
Retablo jovial
¡Viva el Duque nuestro dueño !
Luces de Bohemia
El caballero de Olmedo
Fuenteovejuna

Espagne, textes classiques

- Pedro Antonio de ALARCÓN,
- Miguel de UNAMUNO,
- Leopoldo ALAS CLARÍN,
- Juan VALERA,
- Gustavo Adolfo BÉQUER,
- Miguel de CERVANTES,
- Benito PÉREZ GALDÓS,

El sombrero de tres picos
San Manuel bueno y mártir
Tres novelas ejemplares
Relatos breves
Pepita Jiménez
Leyendas
**Novelas ejemplares (« La española inglesa » y
« Rinconete y Cortadillo »)**
La vida de Lazarillo de Tormes.
El Abencerraje y la hermosa Jarifa.
Tormento
Fortunata y Jacinta

ROMANS SUD - AMERICAINS :

- José María ARGUEDAS,
- Julio Cortázar,
- Ernesto SÁBATO,
- Gabriel GARCÍA MÁRQUEZ,
- Mario VARGAS LLOSA,
- Isabel ALLENDE,
- Laura ESQUIVEL,
- Luis SEPÚLVEDA,
- Manuel PUIG,

Los ríos profundos.
Queremos tanto a Glenda
Final de juego
El túnel
Los funerales de la Mamá Grande
El otoño del patriarca.
El coronel no tiene quien le escriba
*La increíble y triste historia de la Cándida
Eréndira y su abuela desalmada*
El general en su laberinto.
La tía Julia y el escribidor
¿Quién mató a Palomino Molero?
Cuentos de Eva Luna (cuentos)
Como agua para chocolate
Un viejo que leía novelas de amor
Desencuentros
El beso de la mujer araña

- Antonio SKÁRMETA,	<i>Boquitas pintadas</i>
	<i>La boda del poeta</i>
	<i>Ardiente paciencia</i>
- J. J SAER,	<i>La pesquisa</i>
- Augusto MONTERROSO,	<i>El eclipse y otros cuentos</i>
- Roberto BOLAÑO,	<i>Llamadas telefónicas</i>
- Julio RIBEYRO,	<i>Las botellas y los hombres</i>

• **LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)**

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Le cours cherche à développer les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite et à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider les acquis du secondaire,
- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morpho-syntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

UE5 OPTIONNELLE	6 ECTS	COEFFICIENT 1
------------------------	---------------	----------------------

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5.

LICENCE PREMIÈRE ANNÉE - SEMESTRE 2

UE1 LANGUE

6 ECTS

COEFFICIENT 2

• GRAMMAIRE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours vise à consolider les compétences pratiques des étudiants et à élargir leurs connaissances théoriques. Il aborde la norme actuelle de l'espagnol dans ses composants structuraux (morphologie et syntaxe).

Objectifs :

-fournir les outils nécessaires à l'analyse grammaticale de la phrase espagnole, qu'elle soit simple ou complexe.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal écrit d'une heure. Question de cours et analyses de cas.

Bibliographie succincte :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)

RAE, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

• PRATIQUE DU THÈME

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Maxime BREYSSE

Descriptif du cours : Ce cours vise à se familiariser à la méthodologie de la traduction de textes littéraires du français vers l'espagnol. Les textes à traduire seront tirés de la littérature française contemporaine.

Objectifs : acquérir la méthodologie du thème littéraire et vérifier la maîtrise de la grammaire espagnole. Le cours est aussi l'occasion d'approfondir et de diversifier le lexique.

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte : Même bibliographie qu'au S1.

• ANALYSE GRAMMATICALE - ESPAGNOL

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours vise à approfondir la réflexion comparée entre le fonctionnement de la langue française et celui de la langue espagnole. Nous procéderons à un travail d'analyse grammaticale à partir de phrases françaises pour observer les équivalents espagnols, élucider les difficultés de traduction et justifier son choix final. Nous aborderons notamment la traduction du pronom indéfini « on », du pronom personnel sujet « vous », des relatifs (« qui », « dont »), des relatives (choix du pronom et du mode dans la subordonnée), le choix des modes et des temps, etc.

Objectifs :

-approfondir ses compétences linguistiques (lexique, morphologie, syntaxe) en français et en espagnol

-apprendre à analyser des problèmes de traduction à partir de phrases simples

-s'interroger sur le passage d'une langue à une autre dans le but de justifier ses choix de traduction

-mener une réflexion sur la langue cible (en partant de la langue source)

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte : Mêmes références que pour le CM de Grammaire Espagnole +

GREVISSE, M., *Précis de grammaire française*, Louvain-la-Neuve, Duculot, 1995.

RIEGEL, M., PELLAT J.-Ch., RIOUL R., *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1981 (plusieurs rééditions).

• PRATIQUE DE LA VERSION

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Isabelle ROUSSEAU-JACOB

Descriptif du cours : Travaux dirigés, dispensés à raison d'01h00 par semaine. Dans la continuité du travail effectué au premier semestre, nous traduirons en français des textes littéraires espagnols contemporains. Un texte sera distribué en cours et devra être préparé à la maison chaque semaine.

Objectifs :

-Améliorer la compréhension de l'espagnol contemporain écrit.

-Approfondir la connaissance et la maîtrise de la langue française.

-Comprendre les exigences de la traduction universitaire ; les intégrer par un entraînement régulier.

Contrôle des connaissances : contrôle continu : un devoir écrit au milieu du semestre et un devoir écrit lors de la dernière heure de cours.

Bibliographie succincte : Mêmes références qu'au S1.

BERTAUD DU HAZAUD, H., *Dictionnaire des synonymes*, Les usuels du Robert, Paris, 1989.

DRILLON, Jacques, *Traité de la ponctuation*, Paris, Gallimard, 1991.

Diccionario de la lengua española, Real Academia Española de la Lengua (2 vol.), 1992.

Vous pouvez consulter le dictionnaire en ligne : <http://www.rae.es>. Sur ce site, vous trouverez également une banque de données basée sur un corpus classique et contemporain.

• ANALYSE GRAMMATICALE - VERSION

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Cécile IGLESIAS

Descriptif du cours : Ce cours vise à approfondir la réflexion comparée entre le fonctionnement de la langue espagnole et celui de la langue française. On procédera à un travail d'analyse grammaticale à partir de phrases espagnoles pour observer les équivalents français et élucider les difficultés de traduction. On abordera notamment le maniement des temps du passé, les emplois du gérondif et du participe présent, les cas de réorganisation de la phrase en français, l'expression de la concession, de la condition, la traduction des relatives.

Objectifs :

- consolider la maîtrise de la grammaire et de la syntaxe du français

- renforcer les connaissances en langue au service de la traduction dans le sens de la version

Contrôle des connaissances : contrôle continu (deux écrits dans le semestre)

Bibliographie succincte :

BAYLON, Christian, FABRE, Paul, *Grammaire systématique de la langue française* [1973]. Paris, Nathan ("Fac - Linguistique"), 2001.

GREVISSE, Maurice, *Le bon usage*, Paris, Duculot, 1993.

LE GOFFIC, Pierre, *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette, 1993.

LEROT, Jacques, *Analyse grammaticale*, Paris, Duculot, 1986.

+ références recommandées pour les cours de Grammaire espagnole et de Version.

• COMPRÉHENSION EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Étude de supports audio et écrits en lien avec les pays hispanophones qui donne lieu à des débats et à des prises de position.

Objectifs :

- Mener une argumentation construite.
- Savoir défendre un point de vue.

Contrôle des connaissances : Trois évaluations une à l'écrit (compréhension + expression) à mi-semester et deux autres à l'oral en fin de semestre (compréhension + expression)

Bibliographie succincte : Même bibliographie qu'au S1.

UE2 CULTURES ET SOCIÉTÉS	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------	---------------	----------------------

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Catherine ORSINI

Descriptif du cours : ce cours d'1h hebdomadaire se propose d'offrir aux étudiants un panorama des courants littéraires espagnols qui ont marqué le XXème siècle en les situant dans leur contexte historique et culturel (avant-gardes, génération de 27, réalisme social, roman de la mémoire par exemple) à partir d'une sélection de textes littéraires (poésie, prose, théâtre). La lecture de deux œuvres complètes sera obligatoire.

Objectifs :

-Connaître les grands courants littéraires qui ont marqué le XXème siècle espagnol et les grands auteurs qui y sont associés.

-Comprendre les enjeux littéraires de l'époque la plus contemporaine.

-Maîtriser la lecture des grands auteurs et la compréhension des textes littéraires.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal oral à la fin du S2. Tirage au sort entre littérature espagnole ou littérature hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

Canavaggio, Jean, *Historia de la literatura española*, Tomo VI, El Siglo XX, Barcelona, Ariel, 1995.

Merlo-Morat, Philippe, *Littérature espagnole contemporaine*, Paris, PUF, 2009.

García Lorca, Federico, *La casa de Bernarda Alba*, Ed. Cátedra.

Chirbes, Rafael, *La buena letra*, Anagrama.

• LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAINNE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire entend prolonger la découverte, au S1, de la littérature hispano-américaine contemporaine à partir d'une perspective panoramique. Par-delà les grands traits caractéristiques de la production littéraire du continent rappelés en introduction aux côtés de quelques éléments fondamentaux de poétique, on portera un regard critique sur les figures continentales majeures de la poésie, des Avant-gardes du début du XXème siècle à nos jours (Huidobro, Vallejo, Neruda, Borges, Paz, Cardenal, Gelman, Guillén, Pacheco, Pizarnik, Zurita, Chirinos, Watanabé...). Les textes supports seront réunis sous forme d'anthologie dans un livret distribué à l'étudiant.

Objectifs :

-Dominer l'histoire littéraire contemporaine du continent hispano-américain au travers de ses grandes figures et leurs mouvements artistiques

-S'approprier les textes exemplaires et approfondir la connaissance des œuvres

-Engager l'acquisition des outils propres à la poésie

Contrôle des connaissances : un examen final oral (commentaire de texte en espagnol).
Tirage au sort entre littérature espagnole ou littérature hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

CYMERMAN Claude et Claude FELL (ed), *Histoire de la littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, Paris, Nathan, 2001.

YURKIEVICH Saúl, *Littérature latino-américaine : traces et trajets*, Paris, Éditions Gallimard, 1988 et *Del arte verbal*, Barcelona, Galaxia Gutenberg/Círculo de lectores, 2002.

• CIVILISATION ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Alexandra PALAU

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire propose une réflexion sur l'Espagne du XIX^e siècle. L'accent est mis sur une analyse des structures politiques et idéologiques afin de comprendre les changements vécus par la société espagnole au cours de cette période. Une approche qui vise par ailleurs à mettre en évidence les ruptures et les continuités de l'histoire politique espagnole.

Objectifs :

-Permettre un apprentissage de la culture indispensable à la maîtrise d'une langue étrangère.

-Comprendre les évolutions politiques, sociales et culturelles qui caractérisent l'Espagne du XIX^e siècle.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal oral à la fin du S2. Tirage au sort entre civilisation espagnole ou civilisation hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

Témime Émile, Broder Albert, Chastagnaret Gérard, *Historia de la España contemporánea. Desde 1808 hasta nuestros días*, Barcelona, Ariel, 2009.

Villares Ramón, Bahamonde Ángel, *El mundo contemporáneo : siglos XIX y XX*, Madrid, Taurus, 2001.

• CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Dans la continuité du S1, ce cours magistral d'1h hebdomadaire met en perspective critique le processus de Conquête, des Caraïbes au continent américain (stratégies, guerres de conquête et résistance indigène, doctrine de la guerre juste, chute des grands empires autochtones) et les premiers linéaments de l'implantation coloniale au « nouveau monde » (fondation des villes, nouvelle territorialisation des Indes occidentales, institutions coloniales, *encomienda* et *minería*, colonisation de l'imaginaire...).

Objectifs :

-Comprendre les processus historiques de domination et reproduction des modèles européens (féodalisme, catholicisme, pensée de la différence) mis en jeu par la Conquête

-Comprendre la formation de l'Amérique hispanique à partir de ses structures coloniales

-Dominer le lexique spécifique à l'époque et engager des perspectives critiques sur cette période clé de l'histoire mondiale

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal oral à la fin du S2 à partir d'une question de cours. Tirage au sort entre civilisation espagnole ou civilisation hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

GOMEZ Thomas, OLIVARES Itamar, *La Formation de l'Amérique hispanique, XV-XIX siècles*, Paris, Armand Colin, 1993.

GRUZINSKI Serge, *La Colonisation de l'imaginaire*, Paris, Éditions Gallimard, 1988.
LEÓN PORTILLA Miguel, *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista*, México, UNAM, 2009 (29 ed.).

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------------	---------------	----------------------

• **MÉTHODOLOGIE DISCIPLINAIRE (1) : LITTÉRATURE**

Volume horaire : 10hTD

Enseignantes responsables : Angélique PESTAÑA
/ Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : TD rattaché aux CM de littérature espagnole et hispano-américaine. Ce TD fera l'objet d'une initiation à l'analyse littéraire.

Objectifs :

-Apprendre à analyser un texte littéraire.

-Savoir situer et définir l'appartenance d'un texte à un mouvement littéraire.

Contrôle des connaissances : pas d'évaluation spécifique, le contenu et les compétences travaillées durant ce cours étant évaluées lors de l'examen final de littérature (espagnole et hispano-américaine).

Bibliographie succincte :

Marc Zuili, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Nathan, 1994.

• **MÉTHODOLOGIE DISCIPLINAIRE (2) : CIVILISATION**

Volume horaire : 10hTD

Enseignantes responsables : Alexandra PALAU
/ Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours d'1h hebdomadaire vise à fournir les outils méthodologiques permettant une meilleure compréhension du CM de Civilisation. L'étude de documents a pour objectif de revoir le lexique et d'approfondir les notions clés du cours tout en travaillant l'expression écrite.

Objectifs :

-Fournir les outils méthodologiques nécessaires à la compréhension du CM de Civilisation.

-Travailler l'expression écrite.

-Conseils et aide à la prise de notes en vue de la préparation de l'examen.

Contrôle des connaissances : pas d'évaluation spécifique, le contenu et les compétences travaillées durant ce cours étant évaluées lors de l'examen final de civilisation (espagnole et hispano-américaine).

Bibliographie succincte : voir la bibliographie demandée pour les cours de Civilisation.

• **RENFORCEMENT CULTUREL (1) : HISTOIRE DE L'ART**

Volume horaire : 18hCM

Enseignants responsables : Judite RODRIGUES,
Benoît MITAINE

Descriptif du cours : L'enseignement d'histoire de l'art propose un panorama qui suit une approche chronologique. Il se compose de deux parties de 9h. L'une sur l'histoire de l'art espagnol et européen du Moyen-Âge à nos jours ; l'autre sur l'histoire de l'art hispano-américain (les civilisations précolombiennes, l'Amérique imaginaire entre mythes et réalité, les productions de la société coloniale, la peinture et les gravures au XIXème siècle, le muralisme, le surréalisme américain, et un dernier point thématique sur les violences de la modernité depuis les années 50).

Objectifs :

- offrir une introduction à l'histoire de l'art hispanique dans toute sa complexité et sa diversité à travers les siècles et les aires culturelles,
- acquérir les principaux repères culturels et artistiques des aires concernées pour les périodes coloniale, moderne et contemporaine,
- se familiariser avec les outils de l'analyse iconographique,
- être en mesure de combiner les lectures graphique, thématique et historique pour une interprétation des œuvres.

Contrôle des connaissances : Le cours d'« Histoire de l'art » est évalué lors de l'examen « Renforcement culturel ». Cet examen terminal écrit de 2h comportera une partie « Histoire de l'art » (1h, 10 points) et une partie « Histoire du cinéma » (1h 10 points).

Bibliographie succincte :

BESSIERE B., BESSIERE C., MEGEVAND S., *La peinture hispano-américaine*, Editions du temps, Nantes, Mars 2008.

BESSIERE B., *La peinture espagnole*, Editions du temps, Nantes, 2000.

TERRASSA J., *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Nathan, 1999.

BERTHIER N. (coord.), *Lexique bilingue des arts visuels (français/espagnol)*, Paris, Ophrys, 2011.

• RENFORCEMENT CULTUREL (2) : HISTOIRE DU CINÉMA

Volume horaire : 20hCM

Enseignants responsables : Laureano MONTERO

Descriptif du cours : La première partie du cours propose un panorama chronologique des principaux courants du cinéma espagnol, en faisant le lien avec le contexte historique qui les a vus naître. La seconde partie s'attachera à présenter des thématiques marquantes du cinéma latino-américain contemporain.

Objectifs :

-Mettre en pratique les outils de l'analyse filmique abordés au premier semestre, à travers l'étude de séquences d'œuvres significatives (la liste des films à visionner sera communiquée aux étudiants dans le courant du premier semestre).

-Acquérir les repères historiques, esthétiques et culturels nécessaires pour appréhender l'interprétation des films.

Contrôle des connaissances : Le cours d'« Histoire du cinéma » est évalué lors de l'examen « Renforcement culturel ». Cet examen terminal écrit de 2h comportera une partie « Histoire de l'art » (1h, 10 points) et une partie « Histoire du cinéma » (1h, 10 points).

Bibliographie succincte :

BERTHIER, N., *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011.

GOLIOT-LETÉ, A. et VANOYE, F., *Précis d'analyse filmique*, Paris, A. Colin, 2007.

SEGUIN, J. C., *Histoire du cinéma espagnol*, Paris, A. Colin, 2005.

UE4 OUTILS	6 ECTS	COEFFICIENT 1
-------------------	---------------	----------------------

• CONNAISSANCE ET MANIEMENT DES STRUCTURES DE LA LANGUE FRANÇAISE

Volume horaire : 10hCM/10TD Enseignant responsable : Jean-Baptiste GOUSSARD

Descriptif du cours : Ce cours est conçu sur l'ensemble de l'année pour explorer le fonctionnement de la phrase simple et de la phrase complexe. Au deuxième semestre, on poursuivra l'examen de la phrase simple et de la phrase complexe par un travail sur le syntagme verbal (verbe, complémentation, participes et formes en *-ant*, périphrases et semi-auxiliaires...) et sur les propositions subordonnées, notamment circonstancielles.

Objectifs : Ce cours a pour but de donner des bases solides de connaissances en

morphosyntaxe de la langue française.

Contrôle des connaissances : examen écrit 2h

Bibliographie succincte : Même bibliographie qu'au S1.

• **PRATIQUE DU FRANÇAIS ÉCRIT ET ORAL**

Enseignant responsable : Jean-Baptiste GOUSSARD

Descriptif du cours : Il s'agit d'un stage de remise à niveau en orthographe française, à travers des rappels d'orthographe lexicale et grâce à des outils de réflexion tournés vers l'orthographe grammaticale. Ces stages sont destinés aux étudiants qui en ont besoin et en font la demande. Il conviendra alors de s'y inscrire. Tous les renseignements (dates, inscriptions et activités diverses) sont disponibles ici: <https://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/enrichir-ma-formation/cepreno.html>

Objectif : Développer des qualités attentionnelles pour donner les moyens aux étudiants d'une reprise en main à long terme de leur pratique de l'orthographe.

• **LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)**

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Le cours cherche à développer les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite et à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider les acquis du secondaire,
- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morphosyntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

UE5 OPTIONNELLE	6 ECTS	COEFFICIENT 1
------------------------	---------------	----------------------

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5.

• **THÈME**

Volume horaire : 18hTD Enseignante responsable : Angélique Pestaña

Descriptif du cours : Pratique de la traduction **littéraire** du français vers l'espagnol, sur extraits d'œuvres littéraires distribués en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

- consolider les compétences linguistiques
- savoir utiliser un lexique varié et approprié au texte
- maîtriser la syntaxe espagnole

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte :

Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Pierre Gerboin et Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)

Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

• **VERSION**

Volume horaire : 18hTD Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Cours visant à faciliter l'accès aux textes littéraires espagnols des XVI^e-XVII^e siècles, par la pratique de la traduction en français de textes espagnols du Siècle d'Or. Les textes traduits pourront être des extraits de fiction, d'essais ou de mémoires, présentant un intérêt culturel, pour connaître les modes de vie et de pensée dans l'Espagne classique.

Objectifs :

- découvrir les spécificités majeures de la langue espagnole du Siècle d'Or
- consolider la pratique de la traduction dans le sens espagnol/français
- améliorer la compréhension de l'espagnol littéraire
- renforcer l'expression française

Contrôle des connaissances : contrôle continu (deux devoirs écrits en milieu et fin de semestre)

Bibliographie succincte :

DUPONT, P., *La langue du Siècle d'Or. Syntaxe et lexique de l'espagnol classique*. Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle.

+ références indiquées sur la fiche de bibliographie

• **HISTOIRE DE LA LANGUE**

Volume horaire : 10hCM/2hTD Enseignante responsable : Isabelle Rousseau

Descriptif du cours : fixer un cadre historique à la formation du castillan ; donner des repères théoriques concernant la linguistique historique.

Objectifs :

- maîtriser les notions de base de la linguistique historique
- acquérir des repères chronologiques et culturels sur la préhistoire, l'Antiquité et le Haut Moyen Âge dans la Péninsule ibérique
- comprendre les processus longs et complexes qui font évoluer une langue.

Contrôle des connaissances : CT oral (session 1 et session 2), commun avec la grammaire moderne. Un tirage au sort déterminera sur quel cours les étudiants seront interrogés.

Bibliographie succincte :

B. DARBORD, B. POTTIER, *Éléments de grammaire historique*, Paris, Nathan, 1988.
Ralph PENNY, *Gramática histórica del español*, Barcelone, Ariel, 1993.
François-Xavier GUERRA, *La Péninsule ibérique de l'Antiquité au Siècle d'Or*, Paris, 1974.

• GRAMMAIRE

Volume horaire : 6hCM/6hTD Enseignante responsable : Hélène Fretel

Descriptif du cours : Ce cours constitue un prolongement du cours de grammaire espagnole de 1^{ère} année dans lequel sera menée une analyse morphosyntaxique approfondie de la langue espagnole dans son état actuel. Les séances proposeront alternativement des présentations théoriques (6 CM) et des études de cas (6 TD) dans différents domaines (nominal, verbal et syntaxe) dans deux perspectives : analyse de discours et approche contrastive français/espagnol.

Objectifs :

- construire un savoir précis et une analyse réflexive rigoureuse de la grammaire (élaborer une problématique qui structure l'analyse linguistique)
- maîtriser le vocabulaire descriptif de la grammaire et de la syntaxe
- identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis)

Contrôle des connaissances : 1 examen terminal oral de 15 minutes, composé d'une question de cours et d'une étude de cas, commun avec « Histoire de la langue » (tirage au sort)

Bibliographie succincte :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.
Camprubi, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.
Fretel, Hélène ; Oddo, Alexandra ; Oury, Stéphane, *L'épreuve de faits de langue à l'oral du CAPES d'Espagnol*, Paris, Armand Colin, 2007.

• COMPRÉHENSION ET EXPRESSION ORALE

Volume horaire : 18hTP Enseignante responsable : José Velázquez

Descriptif du cours : ce cours compte 12 séances d'1h30 durant lesquelles l'étudiant pratiquera aussi bien la compréhension orale de l'espagnol (à partir de supports audio et audio-visuels) que l'expression orale en espagnol (dialogue et débats entre les étudiants, échange avec l'enseignant autour de la culture hispanique).

Objectifs :

- Oser prendre la parole à l'oral en espagnol et acquérir une aisance dans l'expression. Améliorer la fluidité de l'espagnol à l'oral.
- Développer ses compétences de compréhension orale de l'espagnol (divers accents, divers contextes, divers champs lexicaux).

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral, tout au long des séances.

UE2 CULTURES ET SOCIÉTÉS	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------	---------------	----------------------

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Volume horaire : 10hCM/4hTD

Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Initiation à la littérature espagnole du Siècle d'Or à travers l'étude d'une anthologie poétique représentative d'un genre majeur dans l'histoire des lettres hispaniques : le *Romancero*, qui tire ses origines dans la chanson de geste, a connu une transmission à la fois orale et écrite et s'est diversifié au fil des siècles. Le cours théorique (10h CM) permettra en particulier d'aborder les différentes catégories de *romances viejos* et leurs caractéristiques stylistiques et poétiques spécifiques. Les 4 TD permettront d'analyser en détail plusieurs poèmes.

Objectifs :

- Découvrir un genre poétique répandu dans toutes les aires hispanophones
- Connaître les conditions de création et de transmission d'un genre traditionnel
- Se familiariser avec la langue espagnole classique
- Identifier et interpréter les caractéristiques formelles de compositions poétiques
- S'exercer au commentaire littéraire en espagnol

Contrôle des connaissances : contrôle terminal oral consistant en un commentaire d'un texte extrait d'une des œuvres au programme de littérature.

Bibliographie succincte :

El romancero viejo. Edición de Mercedes Díaz Roig, Madrid, Cátedra ("Letras hispánicas"), 2005.

• LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAINNE

Volume horaire : 10hCM/4hTD

Enseignante responsable : Estelle Garbay

Descriptif du cours : « Poder y violencia en la novela hispanoamericana del siglo XX ». Ce cours propose d'étudier le roman hispano-américain contemporain (XX^e siècle) sous l'angle thématique du pouvoir et de la violence. Nous étudierons principalement un des premiers « romans de la dictature », *El Señor Presidente*, du guatémaltèque Miguel Ángel Asturias, ainsi qu'un roman cubain dénonçant la répression d'une grève des employés d'une grande compagnie bananière (la UFCO), *La casa grande* d'Álvaro Cepeda Samudio. Les 10 séances de CM s'accompagnent de 4 TD afin d'approfondir le commentaire textuel.

Objectifs :

-Découvrir deux sous-genres du roman hispano-américain contemporain : la *novela de la dictadura*, et la *novela de la masacre de las bananeras*, ainsi que le courant littéraire du *realismo mágico*.

-Étude de deux romans hispano-américains engagés permettant une réflexion sur la littérature comme arme de dénonciation de la violence et de l'abus de pouvoir.

-Entraînement au commentaire de texte à partir d'extraits des deux œuvres au programme

Contrôle des connaissances : contrôle terminal oral consistant en un commentaire d'un texte extrait d'une des œuvres au programme

Bibliographie succincte :

Miguel Ángel ASTURIAS, *El Señor Presidente*, Madrid, Cátedra, 2001

Álvaro CEPEDA SAMUDIO, *La casa grande*, Panamericana Editorial, 1998.

• CIVILISATION ESPAGNOLE

Volume horaire : 10hCM/4hTD

Enseignante responsable : Isabelle Rousseau

Descriptif du cours : Initiation à l'étude du Moyen Âge hispanique, à travers l'exemple de l'Espagne de Ferdinand d'Aragon et Isabelle de Castille (1464-1516). Nous y aborderons la conquête du pouvoir par les souverains, la consolidation de l'État moderne en Castille et enfin la politique étrangère et religieuse de la double monarchie.

Objectifs :

- Acquérir des connaissances solides sur une période fondatrice mais négligée dans le secondaire.
- Comprendre les dynamiques sociales, économiques, politiques et religieuses à l'œuvre dans une société.
- Pendre conscience des mécanismes de consolidation de l'État moderne.
- Saisir les relations complexes entre Église, État et société à la fin du Moyen Age.
- Voir naître « l'Espagne inquisitoriale » ; comprendre son fonctionnement, de façon critique mais dépassionnée et non anachronique.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal écrit de 03h00. Tirage au sort entre civilisation espagnole et civilisation hispano-américaine.

Bibliographie succincte : Denis MENJOT, *Les Espagnes médiévales, 409-1474*, Paris, Hachette, 1996. Adeline RUCQUOI, *L'Espagne médiévale*, Paris, Les Belles Lettres, 2002. J. Pérez, *Ferdinand et Isabelle, Rois catholiques d'Espagne*, Paris, Fayard, 1988 ou bien sa traduction espagnole : J. Pérez, *Isabel y Fernando, Los Reyes Católicos*, Madrid, Nerea, 1997. Il faudra faire l'acquisition de l'un de ces deux ouvrages et vous y reporter pendant tout le semestre. Vous devez aussi regarder la série que la RTVE a consacrée à Isabelle la Catholique, *Isabel*, que vous pouvez visionner légalement et gratuitement sur Internet.

• CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAINE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignant responsable : Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : Amérique Latine, 1830-1880. De l'indépendance au néo-colonialisme.

Objectifs : Étude de l'évolution du continent, en s'appuyant sur quelques exemples précis, sur les plans politique, économique et social.

Contrôle des connaissances : CT Dissertation

Bibliographie succincte :

Olivier DABÈNE, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine*, Armand Colin, 2011

Tulio HALPERIN DONGHI, *Historia contemporánea de América Latina*, Alinaza Editorial, 2008

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------------	---------------	----------------------

• ANALYSE DE DOCUMENTS LITTÉRAIRES

Volume horaire : 10hTD

Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Ce cours permet d'acquérir et de consolider les concepts théoriques et les outils d'analyse indispensables pour élaborer un commentaire littéraire de textes hispanophones. A partir d'exercices ciblés, on abordera en particulier les procédés littéraires, les règles de versification, les notions de narratologie, la dynamique et les stratégies du texte de théâtre.

Objectifs :

- Acquérir la terminologie et les outils d'analyse nécessaires au commentaire littéraire
- Identifier et interpréter en contexte les figures de style d'un texte littéraire
- Assimiler le fonctionnement de la métrique espagnole
- Utiliser les instruments d'analyse adaptés en fonction du type de texte à analyser

Contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit d'1h

Bibliographie succincte :

MARCHESE, Angelo, FORRADELLAS, Joaquín, *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelona, Ariel.

PARDO, Arcadio, PARDO, Madeleine, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Nathan ("128").

TERRASA, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image*, Paris, Armand Colin ("Cursus") ou :
ZUILLI, Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris,
Nathan ("128").

• **LITTÉRATURE ESPAGNOLE ET HISPANO-AMÉRICAIN (Pratique du commentaire)**

Volume horaire : 12hTD

Enseignants responsables : Cécile

Iglesias/Estelle Garbay-Velázquez

Descriptif du cours : ces 12 séances de TD se composent de 6 séances de TD de littérature espagnole et de 6 séances de TD de littérature hispano-américaine qui sont adossées aux CM respectifs de l'UE 2. Elles permettront d'approfondir les techniques et la pratique du commentaire littéraire à partir d'extraits des œuvres au programme des cours de littérature de l'UE2.

Objectifs :

-Acquérir une maîtrise des techniques du commentaire littéraire, aussi bien à l'écrit qu'à l'oral.

-Approfondir l'étude des œuvres de littérature espagnole et hispano-américaine au programme de l'UE 2.

Contrôle des connaissances : contrôle continu évaluant la pratique du commentaire littéraire écrit et/ou oral (1 note de littérature espagnole + 1 note de littérature HA)

Bibliographie succincte : mêmes bibliographies que pour les modules de littérature (espagnole et hispano-américaine) de l'UE 2.

• **CIVILISATION ESPAGNOLE ET HISPANO-AMÉRICAIN (Pratique de la dissertation)**

Volume horaire : 12hTD

Enseignants responsables : Isabelle

Rousseau-Jacob /Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : ces 12 séances de TD se composent de 6 séances de TD de civilisation espagnole et de 6 séances de TD de civilisation hispano-américaines, adossées aux CM respectifs de l'UE 2. Elles complètent le travail fait dans les TD de l'UE2. Elles visent elles aussi à approfondir les techniques et la pratique de la dissertation historique.

Objectifs :

Lire et comprendre un sujet de dissertation (déterminer le sens d'un sujet, délimiter son champ chronologique et géographique, dégager une problématique, rechercher des idées); choisir et bâtir un plan ; rédiger une dissertation ; savoir se documenter pour analyser et traiter un sujet ; être capable de raisonner, d'analyser et de manier les concepts et les abstractions.

Contrôle des connaissances : contrôle continu évaluant l'exercice de la dissertation (1 note de civilisation espagnole + 1 note de civilisation Hispano-Américaine)

Bibliographie succincte : Même bibliographie que pour l'UE 2

+ Pierre SALY et al., *La dissertation en histoire*, Paris, Armand Colin, Coll. Cursus, 2014 (4^{ème} éd ; les éditions antérieures peuvent bien sûr être consultées).

UE4 OUTILS

6 ECTS

COEFFICIENT 1

• **MÉTHODOLOGIE DE LA VERSION**

Volume horaire : 6hTD

Enseignante responsable : Isabelle Rousseau-Jacob

Descriptif du cours : ce cours est mutualisé avec la version moderne de L3, LLCER.

Objectifs : affiner la compréhension de la langue espagnole contemporaine et la maîtrise de la langue française par la pratique de la traduction universitaire.

Contrôle des connaissances : ce cours n'est pas évalué

Bibliographie succincte : cf bibliographie de l'UE1 en version de L3, LLCER.

• **LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)**

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Dans le prolongement des cours de LV2 de la L1, ce cours cherche à développer les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite, ainsi qu'à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider les acquis du secondaire et de L1
- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morpho-syntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

• **LVI PORTUGAIS**

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Priscilla Coutinho

Descriptif du cours : Ce cours permettra d'avoir une première approche de la langue portugaise sous de multiples aspects et manifestations culturelles. L'acquisition des compétences linguistiques se fera à partir des textes et documents audiovisuels qui permettront ainsi de mobiliser les connaissances sur le plan oral et écrit (compréhension et production).

Objectifs : Être capable de comprendre des énoncés simples et savoir utiliser des expressions familières du quotidien.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu évaluant la production et compréhension écrite ; examen final (expression et compréhension orale + exercices de grammaire)

• **LATIN (LATIN 1)**

Volume horaire : 24hTD

Enseignant responsable : Laurent Leidwanger

Descriptif du cours : ce cours s'organise en deux séances hebdomadaires d'une heure, et offre une initiation à la langue latine (niveau débutant).

Objectifs :

-Initiation à la langue latine

Contrôle des connaissances : session 1 : moyenne entre les notes de CC et l'examen terminal (CT) ; session 2 : un CT de 2 heures.

• **INFORMATIQUE**

Volume horaire : 12hTD

Enseignant responsable : Arnaud Mazoyer /

Guillermo Gomez

Descriptif du cours : Il s'agit d'un cours de deux heures toutes les deux semaines préparant à l'utilisation avancée du traitement de texte, à l'archivage et à l'extraction.

Objectifs : Savoir réaliser un document de type mémoire avec des procédures automatisées.

Contrôle des connaissances : contrôle sur PC

UE5 OPTIONNELLE	6 ECTS	COEFFICIENT 1
------------------------	---------------	----------------------

PARCOURS A : OPTION ENSEIGNEMENT PE-PLC / RECHERCHE

• OUTILS DES MÉTIERS DES LANGUES : CULTURE PAR L'IMAGE

Volume horaire : 10hCM/2hTD Enseignante responsable : Estelle Garbay

Descriptif du cours : Ce cours d'1 heure hebdomadaire constitue une introduction à l'analyse picturale, grâce à un exposé des principaux concepts théoriques (classification des œuvres picturales, genres, techniques, supports, courants esthétiques) ainsi que des outils (composition, lignes, perspective, lumière, couleurs, nuances, contrastes, etc.) permettant d'approfondir le commentaire d'une œuvre picturale, quelle qu'elle soit. Le cours théorique est assorti de deux séances de TD permettant de mettre en pratique les outils théoriques à travers le commentaire de deux œuvres picturales particulières.

Objectifs :

- Découvrir la culture espagnole et hispano-américaine à travers la peinture
- Acquérir une maîtrise des techniques du commentaire d'œuvres picturales
- Être capable de commenter une œuvre picturale en espagnol à l'écrit

Contrôle des connaissances : épreuve écrite d'1h30 (examen final) consistant en deux parties : une partie théorique comportant trois ou quatre questions de cours ; une partie pratique de commentaire d'une œuvre picturale concrète en espagnol.

Bibliographie succincte :

FATÁS, Guillermo, BORRÁS, Gonzalo, *Diccionario de términos de arte y elementos de arqueología, heráldica y numística*, Madrid, Alianza Editorial, 2012.

BERTHIER, Nancy, *Lexique bilingue des arts visuels (français-espagnol)*, Paris, Ophrys, 2011.

BESSIERE, Bernard et Christiane, *La peinture espagnole. Histoire et Méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVI^e au XX^e siècle*, Paris, Éditions du Temps, 2000.

• PRÉPRO MEF1 PE-PLC

Volume horaire : 44h de cours (S3 + S4) + stage de 2 à 4 jours (S4)

Responsable : Chantal Masson – ESPE département MEEF, Bâtiment Sciences Gabriel, aile sud, bureau R20B (Prépro MEF) – 03 80 39 35 99 – chantal.masson@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Semestre 3

1- Education et Formation : enjeux, institutions, publics – 24h CM

Connaissance des systèmes de formation (système scolaire, formation professionnelle d'adultes, éducation spécialisée) // Connaissance des publics en formation (approche psycho-socio des publics scolaires, publics d'adultes) // Enjeux et finalités de l'éducation.

Semestre 4

1- Découverte / redécouverte des disciplines scolaires – 12h TD :

Un module, au choix, parmi les suivants : mathématiques, sciences, français, histoire géographie, anglais – comme disciplines scolaires à l'école, au collège et au lycée.

2- Stage : préparation (3h TD) puis exploitation du stage (3h TD) // Ethique et Posture professionnelles – 2h CM // Stage d'observation de 2 jours minimum / 4 jours maximum.

Objectifs :

Le parcours optionnel de préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation (Prépro MEF) s'adresse aux étudiants de licence qui envisagent une carrière dans l'enseignement, l'éducation ou la formation - en L2 (Prépro MEF1) et L3 (Prépro MEF2).

Le but est d'offrir en Prépro MEF1 des enseignements relativement généraux puis de les resserrer en Prépro MEF 2 sur des contenus plus ciblés et plus spécifiquement liés aux problématiques éducatives ou de formation.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu + rapport de stage

Inscriptions du 18 au 22 septembre 2017 de 9h à 17h au bureau Prépro MEF (auprès de Chantal Masson).

Attention ! Vous devez également procéder à l'inscription pédagogique auprès de votre service scolarité.

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5 POUR LES PARCOURS B ET C

PARCOURS B : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE APPROFONDISSEMENT NIVEAU 2

PARCOURS C : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE INITIATION NIVEAU 2

LICENCE DEUXIÈME ANNÉE - SEMESTRE 4

UE1 LANGUE

6 ECTS

COEFFICIENT 2

• THÈME

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Angélique Pestaña

Descriptif du cours : Pratique de la traduction **littéraire** du français vers l'espagnol, sur extraits d'œuvres littéraires distribués en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

- consolider les compétences linguistiques
- savoir utiliser un lexique varié et approprié au texte
- Maîtriser la syntaxe espagnole

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte :

Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Pierre Gerboin et Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)

Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

• VERSION

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Estelle Garbay

Descriptif du cours : Ce cours propose un entraînement à l'exercice de la version (traduction de l'espagnol vers le français) à partir de textes littéraires. Les séances de cours alterneront entre version classique (XVIe-XVIIIe siècle) et version moderne (XIXe-XXIe siècles). Les traductions seront systématiquement préparées à la maison.

Objectifs :

- parvenir à une compréhension fine des textes littéraires, qu'ils soient rédigés en espagnol classique ou en espagnol moderne
- consolider la pratique de la version moderne
- poursuivre l'apprentissage de la version classique initié au semestre 3
- améliorer la qualité de l'expression en langue française (précision du vocabulaire, correction de l'orthographe, de la conjugaison et de la syntaxe)

Contrôle des connaissances : contrôle continu (deux devoirs écrits en milieu et fin de semestre)

Bibliographie succincte : ouvrage recommandé au semestre 3 +

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Segunda edición, Madrid, Gredos, 2002

Diccionario de Autoridades, Real Academia Española [consultable en ligne]

Bescherelle, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2006

Bernard Sesé, Marc Zuili, *Vocabulaire essentiel de la langue espagnole classique*, Paris, Nathan, 2001

+ lexiques (Ex : *Espagnol vocabulaire essentiel*, Le Livre de Poche, 2005)

• GRAMMAIRE HISTORIQUE

Volume horaire : 10hCM/2hTD

Enseignante responsable : Isabelle Rousseau

Descriptif du cours : Phonétique et phonologie historiques du castillan

Objectifs : Maîtriser les points suivants : l'évolution phonétique contextuelle spontanée; la phonologisation des évolutions phonétiques, les déphonologisations ; les étapes et les règles de l'évolution phonologique du latin vulgaire au castillan contemporain.

Contrôle des connaissances : CT oral (session 1 et session 2)

Bibliographie succincte :

ARIZA VIGUERA M., *Manual de fonología histórica del Español*, Madrid, Síntesis, 1990.

ARIZA M., *Fonología y fonética históricas del español*, Madrid, Arco/Libros S.A., 2012.

DARBORD B., POTTIER B., *La langue espagnole*, Paris, Nathan, 1988.

FRADEJAS RUEDA J.M., *Fonología histórica del español*, Madrid, Visor, 1997. En priorité.

LATHROP T.A., *Curso de gramática histórica española*, Barcelone, Ariel, 1989.

MENÉNDEZ PIDAL R., *Manual de Gramática histórica española*, Madrid, Espasa-Calpe 1994.

QUILIS MORALES A., *Fonética histórica y fonología diacrónica*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2005.

• GRAMMAIRE

Volume horaire : 6hCM/6hTD

Enseignante responsable : Hélène Fretel

Descriptif du cours : Ce cours est un prolongement du cours de grammaire du semestre 3. Les séances proposeront comme au semestre précédent des présentations théoriques (6 CM) et des études de cas (6 TD) portant essentiellement sur le domaine verbal.

Objectifs :

-construire un savoir précis et une analyse réflexive rigoureuse de la grammaire (élaborer une problématique qui structure l'analyse linguistique)

-maîtriser le vocabulaire descriptif de la grammaire et de la syntaxe

-identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis)

Contrôle des connaissances : 1 examen terminal oral de 15 minutes, composé d'une question de cours et d'une étude de cas, commun avec « Histoire de la langue » (tirage au sort)

Bibliographie succincte :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Camprubi, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.

Fretel, Hélène ; Oddo, Alexandra ; Oury, Stéphane, *L'épreuve de faits de langue à l'oral du CAPES d'Espagnol*, Paris, Armand Colin, 2007.

• COMPRÉHENSION ET EXPRESSION ORALE

Volume horaire : 18hTP

Enseignante responsable : Isabel Rivas

Descriptif du cours : ce cours compte 12 séances d'1h30 durant lesquelles l'étudiant pratiquera aussi bien la compréhension orale de l'espagnol (à partir de supports audio et audio-visuels) que l'expression orale en espagnol (dialogue et débats entre les étudiants, échange avec l'enseignant autour de la culture hispanique).

Objectifs :

-Oser prendre la parole à l'oral en espagnol et acquérir une aisance dans l'expression. Améliorer la fluidité de l'espagnol à l'oral.

-Développer ses compétences de compréhension orale de l'espagnol (divers accents, divers contextes, divers champs lexicaux).

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral, tout au long des séances.

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignante responsable : Estelle Garbay

Descriptif du cours : ce cours constitue une introduction à l'étude d'œuvres littéraires du Siècle d'or espagnol, et plus particulièrement au genre théâtral. Les 10 séances de cours théorique sur le théâtre des XVI^e et XVII^e siècles (nuevas prácticas escénicas, influencia del teatro italiano, la revolución de la Comedia Nueva, la clasificación del teatro áureo, la tragicomedia villanesca, la comedia palatina, etc.), seront assorties de 4 séances de TD proposant des analyses d'extraits des deux œuvres au programme.

Objectifs :

-Découvrir le théâtre du Siècle d'or espagnol à travers l'étude d'œuvres de deux auteurs majeurs : Calderón de la Barca et Lope de Vega

-Étudier deux œuvres représentatives de la *Comedia Nueva*, et deux de ses sous-genres : la *tragicomedia villanesca* y la *comedia palatina*

-Être capable de rédiger une dissertation autour d'une problématique spécifique au théâtre du Siècle d'or, en prenant appui sur les deux œuvres étudiées

Contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit de trois heures, consistant en une dissertation portant sur une problématique liée au théâtre espagnol du Siècle d'or, en prenant exemple sur les deux œuvres au programme.

Bibliographie succincte :

-CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro, *El alcalde de Zalamea*, Ed. J. Montero Teguera, Madrid, Castalia ("Castalia didáctica"), 2016.

-LOPE DE VEGA, *El perro del hortelano*, Ed. Antonio Carreño, Madrid, Espasa Calpe ("Colección Austral"), 2004.

• LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignante responsable : Joana Sánchez

Descriptif du cours : "*Hacer teatro en dictadura: el teatro político latinoamericano en tiempo de represión*". Dans la continuité du semestre 3, ce cours propose de poursuivre la réflexion sur violence et pouvoir dans la littérature latino-américaine à partir d'un autre genre : le théâtre. Afin de mieux saisir les enjeux spécifiques du genre théâtral (qui est toujours texte mais aussi représentation dans un contexte historique précis), nous aborderons le théâtre politique dans le contexte le plus hostile qui soit : les dictatures. Comment dire et montrer la violence dans un contexte de censure et de répression brutale ? À partir de cette question directrice, ce cours propose une introduction au genre théâtral, à ses enjeux spécifiques en Amérique latine et aux principaux genres dramatiques latino-américains (réalisme, grotesque, théâtre métaphorique...etc.). Nous étudierons principalement le cas emblématique du théâtre argentin pendant la dictature militaire (1976-1983), tout en faisant des passerelles avec les théâtres uruguayen, chilien et paraguayen en périodes dictatoriales. Les 10 séances de CM s'accompagnent de 4 TD proposant des analyses de textes sur les œuvres au programme dans l'optique de donner matière aux argumentaires en dissertation.

Objectifs:

- Découvrir le théâtre latino-américain à travers l'étude d'auteurs, représentatifs des principaux courants dramatiques du XX^e siècle.
- Comprendre les enjeux littéraires propres au théâtre et à l'analyse dramatique (double énonciation, importance de la réception et du contexte socio-historique, intentions des dramaturges vis-à-vis des spectateurs...etc).

- Être capable de rédiger une dissertation autour d'une problématique spécifique au théâtre et au contexte latino-américain.

Contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit de trois heures, consistant en une dissertation portant sur une problématique liée au théâtre politique latino-américain, en prenant appui sur les textes et les œuvres étudiés en classe, ainsi que sur d'éventuelles lectures personnelles.

Bibliographie succincte :

- Roberto COSSA, *La Nona*, dans *El grotesco criollo : Discépolo-Cossa : antología*, Buenos Aires, Ediciones Colihue, 1986.
- Griselda GAMBARO, *La Malasangre*, dans *Decir sí. La Malasangre*, Madrid, Ediciones Cátedra (Letras Hispánicas), 2011.
- *Teatro Abierto 1981. 21 estrenos argentinos*, (Miguel Angel Giella, compilateur), Buenos Aires, Corregidor, 1992.

NB: Les œuvres qui ne se trouveraient pas facilement dans le commerce ou à la BU seront mises à disposition des élèves par l'enseignante en version PDF.

• CIVILISATION ESPAGNOLE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignante responsable : Paloma Bravo

Descriptif du cours : ce cours magistral, assorti de 4 TD, prolonge l'initiation à la civilisation de l'Espagne du passé du semestre 3, en proposant un panorama des grandes problématiques économiques, politiques, religieuses et culturelles du siècle d'or (1492-1700). Il s'appuie sur quatre livrets, distribués en cours, qui proposent des textes d'époque regroupés par thème.

Objectifs : maîtriser les grandes dates, institutions, personnages et problématiques de la période en s'appuyant sur la fréquentation de sources authentiques (textes d'époque)

Contrôle des connaissances : un examen écrit (commentaire dirigé sur le modèle des entraînements faits en TD : analyse de document de civilisation et Pratique du commentaire)

Bibliographie succincte : de nombreux ouvrages sont sur le marché parmi lesquels l'étudiant peut choisir. Ils sont signés de grands noms de l'hispanisme : Joseph Pérez, Henry Kamen, Elliott, Jean-Pierre Dedieu, Raphaël Carrasco, Annie Molinié-Bertrand, Pablo Albadalejo etc.

• CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAINNE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignant responsable : Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : Amérique Latine, 1880-1930. L'ordre néocolonial et ses conséquences.

Objectifs : Étude de l'évolution du continent, en s'appuyant sur quelques exemples précis, sur les plans politique, économique et social.

Contrôle des connaissances : CT Commentaire

Bibliographie succincte :

Olivier DABÈNE, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine*, Armand Colin, 2011

Tulio HALPERIN DONGHI, *Historia contemporánea de América Latina*, Alinaza Editorial, 2008

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------------	---------------	----------------------

• ANALYSE DE DOCUMENTS DE CIVILISATION

Volume horaire : 10hTD

Enseignants responsables : Paloma Bravo /

Pierre Paul Gregorio

Descriptif et objectif du cours : Ces 10 séances se composent de 5 séances de TD de civilisation espagnole et de 5 séances de TD de civilisation hispano-américaine qui peuvent

être adossées, mais pas forcément, aux CM respectifs de l'UE 2. Elles permettront d'approfondir les techniques de l'analyse de documents historiques.

Contrôle des connaissances: contrôle continu évaluant la pratique de l'analyse de documents historiques (1 note de civilisation espagnole + 1 note de civilisation Hispano-Américaine)

Bibliographie succincte :

Même bibliographie que pour l'UE 2 +

Manuel Abilio RABANAL y Federico LARA PEINADO, *Comentario de textos históricos*, Madrid, Cátedra, 1997.

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE ET HISPANOAMÉRICAINE (Pratique de la dissertation)

Volume horaire : 12hTD

Enseignants responsables : Estelle

Garbay-Velázquez / Joana Sánchez

Descriptif du cours : ces 12 séances de TD se composent de 6 séances de TD de littérature espagnole et de 6 séances de TD de littérature hispano-américaine qui sont adossées aux CM respectifs de l'UE 2. Elles permettront d'approfondir les techniques et la pratique de la dissertation littéraire à partir des œuvres au programme des cours de littérature de l'UE2.

Objectifs :

-S'initier à l'exercice de la dissertation littéraire : problématisation du sujet, construction du plan, entraînement à la rédaction.

-Approfondir l'étude des œuvres de littérature espagnole et hispano-américaine au programme de l'UE 2 à travers la réflexion à partir de sujets de dissertation.

Contrôle des connaissances : contrôle continu évaluant l'exercice de la dissertation (1 note de littérature espagnole + 1 note de littérature HA)

Bibliographie succincte : mêmes bibliographies que pour les modules de littérature (espagnole et hispano-américaine) de l'UE 2.

• CIVILISATION ESPAGNOLE ET HISPANO-AMÉRICAINE (Pratique du commentaire)

Volume horaire : 12hTD

Enseignants responsables : Paloma

Bravo /Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : initiation à la pratique du commentaire historique en lien avec le programme de civilisation espagnole et hispano-américaine et en renforcement des TD d'analyse de documents de civilisation.

Objectifs : maîtriser la technique du commentaire et du commentaire dirigé de textes historiques

Contrôle des connaissances: contrôle continu évaluant l'exercice du commentaire de document historique (1 note de civilisation espagnole + 1 note de civilisation Hispano-Américaine)

Bibliographie succincte : Manuel Abilio RABANAL y Federico LARA PEINADO, *Comentario de textos históricos* , Madrid, Cátedra, 1997.

UE4 OUTILS	6 ECTS	COEFFICIENT 1
-------------------	---------------	----------------------

• MÉTHODOLOGIE DE LA VERSION

Volume horaire : 6hTD

Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Cours de renforcement méthodologique visant à perfectionner la pratique de la traduction de textes littéraires dans le sens espagnol/français. Les extraits seront tantôt des fragments d'œuvres littéraires modernes (du XIXe au XXIe siècle) tantôt des extraits d'ouvrages du Siècle d'Or ou du XVIIIe siècle.

Objectifs :

- consolider la méthode à mettre en œuvre pour la pratique de la version
- renforcer la connaissance du lexique et de la syntaxe espagnols
- approfondir l'analyse grammaticale et affiner la perception des registres de langue
- améliorer la maîtrise de l'expression française (syntaxe, lexique, registre, style)

Contrôle des connaissances : cet enseignement ne fait pas l'objet d'un examen spécifique.

Bibliographie succincte : mêmes références que pour les cours de version et de méthodologie de la version du S3

• **LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)**

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Comme au semestre 3, ce cours cherche à développer, dans le prolongement des cours de LV2 de la L1, les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite, ainsi qu'à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider les acquis du secondaire et de L1
- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morpho-syntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

• **LVI PORTUGAIS**

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Priscilla Coutinho

Descriptif du cours : Pour ce cours il s'agira de développer les compétences communicatives et linguistiques acquises au cours du premier semestre. Notre objectif sera de les appliquer à de nouveaux contextes et de nouvelles situations de communication toujours par le biais de supports textuels et audiovisuels.

Objectifs : Être capable de comprendre les expressions fréquemment utilisées dans les situations quotidiennes ainsi que dans les textes simples. Pouvoir prendre la parole dans un dialogue portant sur de sujets familiers ; pouvoir décrire son environnement.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu évaluant la production et compréhension écrite ; examen final (expression et compréhension orale + exercices de grammaire)

• **LATIN**

Volume horaire : 24hTD

Enseignant responsable : Laurent Leidwanger

Descriptif du cours : ce cours s'organise en deux séances hebdomadaires d'une heure, et offre une initiation à la langue latine (niveau débutant). Il s'agira de consolider et de poursuivre les apprentissages du semestre 3.

Objectifs :

-Initiation à la langue latine

Contrôle des connaissances : session 1 : moyenne entre les notes de CC et l'examen terminal (CT) ; session 2 : un CT de 2 heures.

• **INFORMATIQUE**

Volume horaire : 12hTD

Enseignant responsable : Arnaud Mazoyer/
Guillermo Gomez

Descriptif du cours : Il s'agit d'un cours de deux heures toutes les deux semaines préparant à l'utilisation avancée du tableur-grapheur et de la PréAO.

Objectifs : Savoir automatiser des calculs et présenter des résultats sous forme de graphiques. Savoir réaliser un diaporama venant en appui à une soutenance.

Contrôle des connaissances : Contrôle sur PC

UE5 OPTIONNELLE	6 ECTS	COEFFICIENT 1
------------------------	---------------	----------------------

PARCOURS A : OPTION ENSEIGNEMENT PE-PLC / RECHERCHE

• **OUTILS DES MÉTIERS DES LANGUES : CULTURE PAR L'IMAGE**

Volume horaire : 10hTD

Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Ce cours s'inscrit dans le prolongement du cours théorique de "Culture par l'image" du S3. Il vise à perfectionner la pratique du commentaire iconographique d'œuvres picturales espagnoles et hispano-américaines de différents courants et périodes. Les séances s'organiseront donc sur la base d'exposés oraux permettant aux étudiants de présenter des commentaires iconographiques. Des préparations écrites seront également demandées.

Objectifs :

- étendre la culture générale artistique hispanique (analyse d'œuvres de peintres majeurs)
- approfondir la maîtrise des concepts d'analyse iconographique abordés au S3
- consolider la pratique du commentaire d'image fixe à l'oral comme à l'écrit

Contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit 1h30 consistant en un commentaire d'œuvre picturale en espagnol

Bibliographie succincte : même bibliographie que pour le S3

• **PRÉPRO MEF1 PE-PLC**

Volume horaire : 20hCM/TD + 2 à 4 jours de stage

Responsable : Chantal Masson

Descriptif du cours : **voir descriptif semestre 3**

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5 POUR LES PARCOURS B ET C

PARCOURS B : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE APPROFONDISSEMENT NIVEAU 2

PARCOURS C : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE INITIATION NIVEAU 2

UE1 LANGUE	6 ECTS	COEFFICIENT 2
------------	--------	---------------

LINGUISTIQUE I

Volume horaire : 12h CM

Enseignant responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours vise à consolider les connaissances grammaticales acquises par l'étudiant au cours des 4 premiers semestres, à développer sa capacité de réflexion sur le système linguistique espagnol et à acquérir des connaissances solides en grammaire, en linguistique, en analyse du discours et en traduction. À partir de textes de différentes périodes et aires géographiques nous aborderons notamment les notions de norme et de variation. Nous travaillerons sur l'identification de l'intérêt linguistique d'un fait de langue dans un texte particulier pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis) dans le but d'en faciliter la compréhension et d'en enrichir l'analyse.

Objectifs :

-Construire un savoir précis et une analyse réflexive rigoureuse de la grammaire (élaborer une problématique qui structure l'analyse linguistique)

-Maîtriser le vocabulaire descriptif de la grammaire et de la syntaxe

-Identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis)

Contrôle des connaissances : un examen terminal écrit de 2h.

Bibliographie succincte :

BENABEN, *Manuel de linguistique espagnole*, Ophrys.

DEMONTE BARRETO & BOSQUE, *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

POTTIER, DARBORD, CHARAUDEAU, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin.

THÈME

Volume horaire : 18h TD Enseignant responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Pratique de la traduction littéraire du français vers l'espagnol, sur extraits d'œuvres littéraires distribués en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

-Mettre en œuvre les compétences linguistiques

-Savoir utiliser un lexique varié et approprié au texte

-Maîtriser la syntaxe espagnole

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 1 devoir écrit à mi-semestre et 1 devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie :

Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Pierre Gerboin et Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009 (à l'exception du chapitre sur l'accentuation).

Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

VERSION

Volume horaire : 18hTD Enseignant responsable : Isabelle ROUSSEAU JACOB

Descriptif du cours : Traduction en français de textes espagnols classiques et contemporains.

Objectifs : affiner la maîtrise de la langue française et la connaissance de la langue espagnole par la pratique de la traduction universitaire.

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 2 devoirs en contrôle continu (un en version classique, un en version moderne)

Bibliographie :

COUDERC, Christophe, *Version espagnole classique*, Paris, PUF, 2009.

PARISOT, Fabrice, *L'espagnol par la version: versions classiques et modernes*, Paris, Ellipses, 1996.

Tesoro de la lengua castellana o española, de Sebastián de COVARRUBIAS OROZCO [1611], réédité chez Castalia (Madrid), 1995. L'édition originale est consultable en ligne.

Diccionario de Autoridades, publié par la Real Academia Española en 6 volumes [1726-1739]. Rééditions récentes chez Gredos (Madrid) en 3 volumes. Entièrement numérisé et consultable en ligne (rubrique : "Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española").

Dictionnaire universel d'Antoine Furetière [1690], réédité en 3 volumes, Paris, Le Robert, 1978. Accessible en ligne par le portail Virtuose (Université Paris 3).

Dictionnaire latin-français de Félix Gaffiot, Paris, Hachette, 1934, sans cesse réédité. Consultable en ligne.

Tesoro de las dos lenguas española y francesa / Thresor des deux langues françoise et espagnolle, de César Oudin [1607], édition fac-similée publiée aux Ediciones Hispanoamericanas, Paris, 1968. Entièrement numérisé et consultable en ligne (rubrique "Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española").

Une très ample bibliographie sera distribuée au premier cours.

UE2 CULTURES ET SOCIÉTÉS	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------	---------------	----------------------

LITTÉRATURE CONTEMPORAINE

Volume horaire : 18hCM/4hTD

Enseignant responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours :

« De las Vanguardias a las poéticas contemporáneas hispanoamericanas (XX – XXI) »

Ce cours de 2 heures hebdomadaires, qui associe enseignement magistral et entraînement à l'explication de textes, est consacré à la poésie hispano-américaine contemporaine. A partir des perspectives combinées de l'histoire littéraire et de la poétique, on proposera un parcours critique des textes des Avant-gardes, de la poésie « pure », de la poésie conversationnelle jusqu'aux formes d'action poétique de l'extrême-contemporain. On engagera à cette occasion un questionnement théorique autour des notions clés de voix et sujet poétique aujourd'hui, de rythme, son et sens, de geste lyrique et *poét(h)ique* notamment.

Objectifs :

- Assimiler des connaissances approfondies sur la production poétique continentale contemporaine : en connaître l'histoire, les ressorts et enjeux sémantiques (c'est-à-dire acoustiques, formels et thématiques)
- Construire sa culture littéraire : dominer le lexique spécifique, connaître les grands commentateurs de la poésie hispano-américaine et, au-delà, les questionnements de la Poétique
- Maîtriser les exercices critiques : à partir des caractéristiques des textes poétiques, mobiliser les ressources et connaissances critiques et théoriques pour être capable de réussir une dissertation, un commentaire littéraire linéaire ou composé, et une explication de texte

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 1 examen final écrit de 4 heures (explication de texte ou dissertation, en français ou en espagnol)

Bibliographie succincte :

CARDENAL Ernesto, *El estrecho dudoso*, Madrid, Visor, 1994 (1966) ; *Oración por Marilyn Monroe y otros poemas*, (Managua, 1965) en *Flor y Canto: Antología de poesía nicaragüense*, Managua, CNE, 2006.

GELMAN Juan, *Hechos y Relaciones*, Barcelona, Lumen, 1980 ; *Salarios del impío y otros poemas*, Madrid, Visor, 1998.

NERUDA Pablo, *Residencia en la tierra*, Madrid, Cruz y raya, 1935 ; *Canto General*, México, Talleres Gráficos de la Nación, 1950.

YURKIEVICH Saúl, *Littérature latino-américaine : traces et trajets*, Paris, Éditions Gallimard, 1988 ; *La movediza modernidad*, Madrid, Taurus, 1996 ; *Suma crítica*, México, FCE, 1997.

Des données bibliographiques complémentaires (ouvrages et articles) ainsi qu'une anthologie de textes seront distribuées à la rentrée.

CIVILISATION CONTEMPORAINE

Volume horaire : 18hCM/4hTD

Enseignant responsable : Pierre-Paul GREGORIO

Descriptif du cours :

« L'Espagne depuis 1975 »

Objectifs : Le cours doit permettre d'appréhender la réalité espagnole contemporaine. L'accent sera mis sur les évolutions politico-économiques avec les conséquences sociales inhérentes.

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 1 examen final écrit de 4 heures (explication de texte ou dissertation, en français ou en espagnol)

Bibliographie :

Les œuvres existant à la BU permettent amplement de se familiariser avec les problématiques abordées en cours. La consultation de la presse (El País, ABC, La Vanguardia), accessible en ligne, sera également d'un grand secours, notamment la partie « Hémérothèque », gratuite pour ces trois quotidiens.

ANALYSE DE TEXTES ET DOCUMENTS

Volume horaire : 10hTD Enseignants responsables : N. GALLAND - P.-P. GREGORIO

Descriptif du cours : Entraînement oral/écrit aux exercices critiques du commentaire, de l'explication de texte et/ou de la dissertation à partir d'une sélection de textes et documents afférents aux contenus des cours magistraux.

Objectifs :

- Identifier les enjeux d'un texte ou d'un document / Savoir construire une problématique
- Acquérir un savoir-faire critique face aux textes et documents authentiques
- Médiatiser les connaissances théoriques

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------------	---------------	----------------------

LITTÉRATURE ET SOCIÉTÉ

Volume horaire : 12hCM /6hTD

Enseignant responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours :

« Entre literatura y sociedad: el ensayo hispanoamericano a campo abierto ».

A partir d'une mise en perspective critique de l'histoire de l'essai en Amérique hispanique, on proposera l'étude de *El Laberinto de la soledad* d'Octavio Paz. Texte emblématique de la

production essayiste américaine, entre prose poétique et libre tentative d'exégèse historique et culturelle du Mexique d'aujourd'hui, l'ouvrage met exemplairement en jeu les caractéristiques et tensions du genre et dialogue en outre avec la tradition intellectuelle et poétique continentale.

Objectifs :

- Approfondir une question de littérature d'importance spécifique dans l'histoire culturelle hispano-américaine
- Construire un panorama de la pensée critique continentale
- Ouvrir le champ littéraire à d'autres influences et enjeux et le comprendre au travers d'autres prismes (histoire, société, arts) en favorisant ainsi la découverte des études culturelles et leur pertinence dans le champ métissé des Amériques

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : Après tirage au sort avec « Histoire et culture », 1 examen final écrit de 4 heures (Dissertation ou commentaire en français ou en espagnol)

Bibliographie succincte :

ADORNO Th. W., "El ensayo como forma", en *Notas de literatura*, Barcelona, Ariel, 1962.

AÍNSA F., *Identidad cultural de Iberoamérica en su narrativa*, Madrid, Gredos, 1986.

LEZAMA LIMA José, *La Expresión americana*, México, FCE, 1993.

LUCKÁCS Georg, "Sobre la esencia y forma del ensayo", en *El alma y las formas*, Barcelona, Grijalbo, 1975.

OSSES José Emilio, "El ensayo: función interpretativa de un género de creación", en *Revista chilena de literatura*, núm. 25, 1985.

Une bibliographie complémentaire sera distribuée au premier cours.

HISTOIRE ET CULTURE

Volume horaire : 12hCM/6hTD

Enseignant responsable : Paloma BRAVO

Descriptif du cours :

« El imperio español de Carlos Quinto (1516-1556) »

Ce cours d'1H30 heure hebdomadaire associe enseignement magistral et entraînement au commentaire de textes. Le cours abordera le règne de Charles Quint en insistant sur la façon dont ce roi, originaire d'une dynastie étrangère (les Habsbourg) et empereur du Saint-Empire germanique, gouverna ses territoires hispaniques tout en les intégrant dans sa vision « européenne » et « chrétienne ». Nous insisterons sur les notions d'Empire, de messianisme chrétien et de schisme religieux (avènement du protestantisme en Europe). Nous ferons le lien entre la Maison de Bourgogne, le Saint-Empire romain germanique et le legs politique d'Isabelle et Ferdinand (Les « Rois Catholiques »).

Objectifs :

- Assimiler des connaissances approfondies sur la période en replaçant la Castille et l'Aragon du XVIe siècle dans leur environnement européen (et mondial);
- Apprendre à déchiffrer, lire et interpréter des textes d'époque et notamment des documents d'archive.

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : Après tirage au sort avec « Littérature et société », 1 examen final écrit de 4 heures (Dissertation ou commentaire en français ou en espagnol)

Bibliographie succincte :

BELENGUER CEBRIÁ, Ernest (coord.), *De la unión de coronas al Imperio de Carlos V*, Madrid, Sociedad para la conmemoración de los centenarios de Felipe II y Carlos V, 2001, 3 vol.

BRANDI, Carl, *Charles Quint et son temps*, Paris, Payot, 1951 [éd. originale : 1937]

CARRASCO, Raphaël, *Charles Quint et la monarchie espagnole*, Paris, Ellipses, 2005.

CHAUNU Pierre et ESCAMILLA Michèle, *Charles Quint*, Paris, Fayard, 2000.
CROUZET, Denis, *Charles Quint, Empereur d'une fin des temps*, Paris, Odile Jacob, 2016.
Une bibliographie complémentaire sera distribuée au premier cours.

LINGUISTIQUE II

Volume horaire : 12hCM

Enseignant responsable : Isabelle ROUSSEAU JACOB

Descriptif du cours :

Linguistique historique : évolution du système phonologique, du Moyen Âge à l'époque contemporaine ; questions de graphie (époque médiévale et classique) ; morphologie historique, verbale et non verbale ; syntaxe et sémantique.

Objectifs :

A l'issue du cours, l'étudiant sera à même:

- d'employer exactement et d'illustrer les notions fondamentales de la linguistique historique, notamment dans les domaines de la phonologie, de la morphologie historique, de la syntaxe et de la sémantique ;
- de retracer le développement de certaines évolutions morphologiques ou sémantiques et d'analyser des formes appartenant à différents états de langue;
- de livrer une analyse linguistique de textes médiévaux et classiques.

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 1 examen final écrit de 2 heures

Bibliographie succincte :

B. DARBORD, B. POTTIER, *Éléments de grammaire historique*, Paris, Nathan, 1988.

Ralph PENNY, *Gramática histórica del español*, Barcelone, Ariel, 1993

Rafael CANO AGUILAR (dir.), *Historia de la lengua española*, Barcelone, Ariel, 2005 (il existe plusieurs éditions de cet ouvrage).

UE4 PROJET PERSONNEL ET PROFESSIONNEL
--

DE L'ETUDIANT

6 ECTS

COEFFICIENT 1

REDACTION D'UN MINI-MEMOIRE DISCIPLINAIRE

Descriptif :

Sur une thématique de son choix en lien avec les enseignements magistraux reçus en langue (linguistique et/ou traduction), littérature ou civilisation d'Espagne ou des Amériques, cinéma, arts plastiques et visuels, l'étudiant déterminera une problématique et produira un travail critique sous la forme d'un mini-mémoire rédigé en espagnol. Ce document d'une vingtaine de pages (+/-20%, 2500 signes/page) comprendra une introduction (incluant un état de la question), des parties documentées (possiblement trois) et articulées de manière logique et démonstrative, une conclusion, une bibliographie et d'éventuelles annexes. Le choix de la thématique tout comme les orientations du développement critique se feront en concertation avec l'enseignant concerné (1h d'entretien).

Objectifs :

- Construire un objet de recherche autonome
- Faire l'apprentissage du travail de compilation, actualisation, sélection bibliographique et synthèse
- Mener une réflexion écrite relativement approfondie sur une thématique en lien avec les enseignements magistraux

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : évaluation du mini-mémoire

UE5 (A) Option Enseignement PE/PLC / Recherche

LV2 (Allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours, objectifs et contrôle des connaissances : se reporter au livret UE5.

ANALYSE DE SUPPORTS I : La culture hispanique à travers les arts et la littérature

Volume horaire : 12hTD Enseignant responsable : Estelle GARBAY VELAZQUEZ

Descriptif du cours : Le cours se partage en 6 séances consacrées à la littérature hispanique et 6 séances portant sur des documents iconographiques. Chaque séance fera l'objet d'un commentaire (texte ou image) à partir d'un exposé d'un étudiant suivi d'une reprise. Les extraits littéraires permettront d'aborder un échantillon représentatif des différents genres (prose, théâtre, poésie), à différentes époques (du XVI^e au XXI^e siècles), tant pour l'aire espagnole qu'hispano-américaine. Les documents iconographiques présenteront la même variété d'époques, de courants esthétiques et de genres.

Objectifs :

- Consolider la pratique du commentaire de texte littéraire et de document iconographique
- Maîtriser les outils d'analyse littéraire et iconographique dans la perspective des concours
- Etendre la culture hispanique par des lectures complémentaires et des recherches documentaires

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : Devoirs en contrôle continu (écrit et oral)

Bibliographie succincte :

BESSIERE Bernard et Christiane, *La peinture espagnole, Histoire et Méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVI^e au XX^e siècle*, Paris, Éditions du Temps, 2000.

EZQUERRO Milagros, GOLLUSCIO DE MONTOYA Eva, RAMOND M., *Manuel d'analyse textuelle. Textes espagnols et hispano-américains*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1990.

PARDO Madeleine et PARDO Arcadio, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Armand Colin (Collection 128), 2005.

ZUILLI Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Armand Colin (Collection 128), 2005.

Une bibliographie détaillée sera distribuée au premier cours.

ANALYSE DE SUPPORTS II : Cinéma des mondes hispaniques

Volume horaire : 12hTD Enseignant responsable : Bénédicte BREMARD

Descriptif du cours :

« La ville dans le cinéma hispanique »

Après une initiation au vocabulaire et à la méthode de l'analyse filmique, le cours proposera l'étude de plusieurs films ayant choisi de grandes métropoles modernes (Madrid, Barcelone, Buenos Aires) comme contexte social autant que spatial. Si le cinéma a le pouvoir mimétique de représenter des espaces référentiels reconnaissables, il élabore également un imaginaire de la ville par des choix de cadrage et de montage. En consignnant les mutations de l'espace urbain, il propose indirectement une réflexion qui unit espace, temps et mémoire. La ville moderne peut devenir à travers le cinéma un véritable actant qui intervient dans les liens entre intimité et société, entre solitude et solidarité.

Objectifs :

- Maîtriser les outils et les problématiques de l'analyse filmique

- Approfondir ses connaissances du cinéma hispanique et hispano-américain

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 1 examen final écrit

Filmographie :

Mujeres al borde de un ataque de nervios (Pedro ALMODÓVAR, Espagne, 1988)

Abre los ojos (Alejandro AMENÁBAR, Espagne, 1997)

Barrio (Fernando León de ARANOA, Espagne, 1998)

En construcción (José Luis GUERÍN, 2002)

Medianeras (Gustavo TARETTO, Argentine, 2011)

Bibliographie succincte :

BERTHIER, Nancy (dir.) *Lexique bilingue des arts visuels français-espagnol*, Paris, Ophrys, coll. Imágenes, 2011.

GOLIOT-LÉTÉ, Anne, VANOYE, Francis, *Précis d'analyse filmique*, Paris, Nathan université, coll.128, 1992.

TERRASA, Jacques, *L'Analyse du texte et de l'image en espagnol*, Nathan université, 1999.

Une bibliographie complémentaire sera distribuée au premier cours.

PREPRO MEF2 – OPTION PE OU PLC**

Volume horaire : 24hTD

Descriptif, objectifs et contrôle des connaissances : Se reporter au livret correspondant.

UE5 OPTIONNELLE (B) / (C) / (D)

UE5 Optionnelle (B) Option Enseignement FLE

UE5 Optionnelle (C) Option Multilingue Langue vivante Approfondissement niveau 3

UE5 Optionnelle (D) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 3

Descriptif des cours, objectifs et contrôle des connaissances : se reporter au livret UE5.

LICENCE TROISIÈME ANNÉE - SEMESTRE 6

UE1 LANGUE	6 ECTS	COEFFICIENT 2
------------	--------	---------------

LINGUISTIQUE I

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Hélène Fretel

Descriptif du cours : Ce cours vise à consolider les connaissances grammaticales acquises par l'étudiant au cours des 5 premiers semestres, à développer sa capacité de réflexion sur le système linguistique espagnol et à acquérir des connaissances solides en grammaire, en linguistique, en analyse du discours et en traduction. À partir de textes tirés de deux ouvrages :

La señorita malcriada, José de Iriarte (Espagne – XVIIIème siècle)

Hasta no verte Jesús mío, Elena Poniatowska (Mexique – XXème siècle)

nous nous intéresserons à ce qui fait la spécificité linguistique de ces textes. Les études porteront sur différents domaines : phonologie, graphie, morphosyntaxe ou encore sémantique.

Objectifs :

-construire un savoir précis et une analyse réflexive rigoureuse de la grammaire (élaborer une problématique qui structure l'analyse linguistique)

-maîtriser le vocabulaire descriptif de la grammaire et de la syntaxe

-identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis)

Contrôle des connaissances : un examen terminal écrit de 2h.

Bibliographie succincte : Mêmes références qu'au S1 +

KANY, *Sintaxis hispanoamericana*, Madrid, Gredos.

RAE, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

THÈME

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Estelle GARBAY VELAZQUEZ

Descriptif du cours : Entraînement à l'exercice du thème à partir d'extraits d'ouvrages littéraires. Les traductions seront à préparer à la maison et corrigées en cours.

Objectifs :

- Être capable de traduire un texte littéraire du français vers l'espagnol

- Enrichir le lexique espagnol de façon à pouvoir exprimer des nuances fines

- Consolider les connaissances grammaticales et parvenir à une maîtrise satisfaisante de la syntaxe espagnole

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : deux devoirs écrits en contrôle continu (le premier en milieu de semestre, le second lors de la dernière séance de cours)

Bibliographie succincte :

-une grammaire espagnole (Bouzet, Bedel ou Gerboin Leroy)

-un lexique (Chabod, Hernandez, *Espagnol. Vocabulaire essentiel*, Paris, Le Livre de Poche, 2005)

- *Les verbes espagnols*, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997

VERSION

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Cécile IGLESIAS

Descriptif du cours : Traduction en français de textes littéraires espagnols classiques et contemporains.

Objectifs : affiner la maîtrise de la langue française et la connaissance de la langue espagnole par la pratique de la traduction universitaire.

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 2 devoirs en contrôle continu (un en version classique, un en version moderne)

Bibliographie : mêmes références qu'au S5.

UE2 CULTURES ET SOCIÉTÉS	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------	---------------	----------------------

LITTÉRATURE CONTEMPORAINE

Volume horaire : 18hCM/4hTD

Enseignante responsable : Catherine ORSINI

Descriptif du cours :

« Escribir bajo el franquismo »

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 1 examen écrit de 4h (dissertation ou explication de textes en français ou en espagnol)

Bibliographie succincte :

Œuvres au programme (lecture avant le début du S2 et achat obligatoires) :

Camilo José Cela, *La colmena*, 1951 (Ed. de Raquel Asún, Madrid, Castalia)

Ignacio Aldecoa, *Cuentos*, Madrid, Cátedra, ed. de Josefina Aldecoa, 1994.

CIVILISATION CONTEMPORAINE

Volume horaire : 18hCM/4hTD

Enseignant responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours :

« Penser Hispanoamérica en perspectiva histórica III. Mundos contemporáneos XX-XXI »

Dernier volet d'une mise en perspective historique des Amériques hispaniques déployée sur les trois niveaux de Licence, ce cours de 2h hebdomadaires se consacre à la période contemporaine (monde post-colonial de la fin du XIX^{ème} siècle, XX et XXI siècles) et s'articule essentiellement autour des questions suivantes : crise des oligarchies et unité latino-américaine, révolution mexicaine, réformes agraires et autres révolutions, naissance et consolidation des populismes, crises du pouvoir, géopolitique et dictature(s), dépendance, indépendance et politique étrangère états-unienne, défis des transitions démocratiques, enjeux économiques des nouvelles territorialisations régionales, corruptocratie, terrorisme d'état et autres formes de l'anti-politique de l'extrême-contemporain, multiculturalisme et question indigène, mémoire et oubli...

Objectifs :

- A partir d'une perspective à la fois transhistorique et transcontinentale, engager de solides questionnements civilisationnels et produire des analyses critiques sur le monde contemporain et extrême contemporain

- Saisir les dynamiques internationales, continentales et régionales en vigueur en Amérique hispanique

- Porter un regard à la fois rétrospectif et (dans la mesure du possible) prospectif sur les Amériques contemporaines : comprendre les processus historiques majeurs nés de l'histoire coloniale toujours en jeu dans la période contemporaine, les héritages et réinventions / analyser les traits politiques, ethno-culturels, symboliques des Amériques aujourd'hui ainsi que les choix socio-politiques du monde contemporain, en évaluer les impacts et tendances à venir.

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 1 examen final écrit de 4 heures (commentaire ou dissertation en espagnol ou en français)

Bibliographie succincte :

ALTMAN W. et al., *El populismo en América latina*, México, UNAM, 1983.

BRADING David A., *Caudillos y campesinos en la Revolución mexicana*, México, FCE, 2010.

CALLONI Stella y EGO DUCROT Víctor, *Recolonización o independencia. América latina en el siglo XXI*, Buenos Aires, Norma, 2004.

CHEVALIER Fr., *América Latina de la Independencia a nuestros días*, México, FCE, 2009.

Des données bibliographiques complémentaires (ouvrages, articles, documentaires et films) ainsi qu'une anthologie de textes seront distribuées à la rentrée.

ÉTUDE DE DOCUMENTS

Volume horaire : 10hTD

Enseignants responsables : C. ORSINI - N. GALLAND

Descriptif du cours : Entraînement oral/écrit aux exercices critiques du commentaire, de l'explication de texte et/ou de la dissertation à partir d'une sélection de textes et documents afférents aux contenus des cours magistraux.

Objectifs :

- Identifier les enjeux d'un texte ou d'un document / Savoir construire une problématique
- Acquérir un savoir-faire critique face aux textes et documents authentiques
- Médiatiser les connaissances théoriques

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------------	---------------	----------------------

LITTÉRATURE ET SOCIÉTÉ

Volume horaire : 10hCM/6,5TD

Enseignant responsable : Cécile IGLESIAS

Descriptif du cours :

« Cervantes, "inventor" de la novela moderna y testigo crítico de su tiempo »

A partir de l'étude d'une sélection de *novelas ejemplares* et du *Quichotte* cervantins, le cours proposera une mise en perspective du contexte socio-historique de ces œuvres et des particularités novatrices d'écriture qu'elles présentent. L'approche visera en particulier à analyser le regard porté par Cervantès sur la société de son temps, entre témoignage et critique d'une époque troublée qui lui apparaît davantage comme un "Âge de Fer" que comme un "Siècle d'Or". Les nouvelles "La gitaniilla", "Rinconete y Cortadillo", "El licenciado Vidriera", "La ilustre Fregona", "El casamiento engañoso" et le "Coloquio de los perros" doivent être lus pour le début du semestre ; il est conseillé d'entreprendre en amont la lecture du tome I de *Don Quijote* (1605) qui sera abordé à mi-semester.

Objectifs :

- S'approprier des textes majeurs de la littérature hispanique du Siècle d'Or et de l'histoire littéraire universelle
- Comprendre le contexte socio-historique dans lequel apparaissent ces œuvres
- Approfondir une réflexion critique sur des enjeux littéraires et d'histoire des idées
- Articuler l'analyse littéraire et la réflexion sur le rôle de l'écrivain dans son époque
- Questionner les modalités de représentation de la société dans une œuvre littéraire (reflet, écart...) et la posture de l'auteur sous la contrainte de la censure (témoin / critique...)

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : Après tirage au sort avec « Histoire et culture », 1 examen final écrit de 4 heures (Dissertation ou commentaire en français ou en espagnol)

Bibliographie succincte :

CERVANTES, Miguel de, *Novelas ejemplares*, Madrid, Cátedra ("Letras hispánicas"), 1998 (ou autre réédition).

CERVANTES, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha* [1605-1615], ed. F. Rico. Madrid, Punto de Lectura, 2007 (ou Barcelona, Alfaguara, 2015).

ARCO Y GARAY, Ricardo, *La sociedad española en las obras de Cervantes*. Patronato del IV Centenario del nacimiento de Cervantes, 1951.

CASTRO, Américo, *El pensamiento de Cervantes*. (Nueva edición) Barcelona-Madrid, Noguer, 1972.

Une bibliographie plus détaillée sera distribuée en début de semestre.

HISTOIRE ET CULTURE

Volume horaire : 10hCM/6,5TD

Enseignant responsable : Maxime BREYSSE

Descriptif du cours :

« Cuba : cinéma et révolution »

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : Après tirage au sort avec « Littérature et société », 1 examen final écrit de 4 heures (Dissertation ou commentaire en français ou en espagnol)

Filmographie obligatoire (les films seront transmis à la rentrée en format AVI) :

SOLÁS, Humberto, *Lucía*, 1968.

GUTIÉRREZ ALEA, Tomás, *Memorias de un subdesarrollo*, 1968.

GÓMEZ, Sara, *De cierta manera*, 1974.

DÍAZ TORRES, Daniel, *Alicia en el pueblo de Maravillas*, 1990.

GUTIÉRREZ ALEA, Tomás, *Fresa y chocolate*, 1993.

GUTIÉRREZ ALEA, Tomás, *Guantanamera*, 1994.

PÉREZ, Fernando, *Suite Habana*, 2003.

Bibliographie succincte :

BERROCAL, Sergio, *Fidel Castro y la diplomacia del cine*, Paris : Publibook, 2003.

BERTHIER, Nancy, AMIOT, Julie, *Cuba : Cinéma et Révolution*, Lyon : GRIMH-LCE-GRIMIA, 2006.

BERTHIER, Nancy, *Tomás Gutiérrez Alea et la Révolution cubaine*, Paris : Le Cerf, 2005.

CABALLERO, Rufo (coord.), *A solas con Solás*, La Havane : Letras Cubanas, 1999.

EVORA, José Antonio, *Tomás Gutiérrez Alea*, Madrid : Cátedra/Filmoteca española, 1996.

Une bibliographie complémentaire sera distribuée en début de semestre.

LINGUISTIQUE II

Volume horaire : 12hCM

Enseignant responsable : Isabelle ROUSSEAU JACOB

Descriptif du cours :

Linguistique historique (suite) : évolution du système phonologique, du Moyen Âge à l'époque contemporaine ; questions de graphie (époque médiévale et classique) ; morphologie historique, verbale et non verbale ; syntaxe et sémantique.

Objectifs :

A l'issue du cours, l'étudiant sera à même :

- d'employer exactement et d'illustrer les notions fondamentales de la linguistique historique, notamment dans les domaines de la phonologie, de la morphologie historique, de la syntaxe et de la sémantique ;
- de retracer le développement de certaines évolutions morphologiques ou sémantiques et d'analyser des formes appartenant à différents états de langue ;
- de livrer une analyse linguistique de textes médiévaux et classiques.

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 1 examen final écrit de 2 heures

Bibliographie succincte :

B. DARBORD, B. POTTIER, *Éléments de grammaire historique*, Paris, Nathan, 1988.

Ralph PENNY, *Gramática histórica del español*, Barcelone, Ariel, 1993
Rafael CANO AGUILAR (dir.), *Historia de la lengua española*, Barcelone, Ariel, 2005 (il existe plusieurs éditions de cet ouvrage).

UE4 PROJET PERSONNEL ET PROFESSIONNEL DE L'ETUDIANT	6 ECTS	COEFFICIENT 1
--	---------------	----------------------

PREPRO MEF2

Descriptif du cours : Préparation/exploitation de stage + Stage d'une semaine en école primaire (PE) ou collège ou lycée (PLC)

Volume horaire : 6hTD

Contrôle des connaissances : Rapport de stage

AUTRES PROJETS PROFESSIONNELS

Descriptif du cours : Préparation/exploitation de stage + Stage d'une ou deux semaines en lien avec le projet professionnel

Contrôle des connaissances : Rapport de stage et présentation orale

UE5 OPTIONNELLE (A) PE/PLC - Recherche	6 ECTS	COEFFICIENT 1
---	---------------	----------------------

LV2 (allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours, objectifs et contrôle des connaissances : se reporter au livret UE5.

INITIATION A LA RECHERCHE

Volume horaire : 10hTD

Descriptif du cours :

A la charge de plusieurs enseignants-chercheurs spécialistes des différents domaines de l'hispanisme, le cours s'articule autour de la présentation des grands champs de la recherche aujourd'hui : langue, littérature, arts et civilisation de l'Espagne et des Amériques, du Moyen-Âge à l'extrême contemporain.

Objectifs :

- Construire du savoir critique et thématique en éveillant aux problématiques de recherche liées au monde hispanique
- En fin de cursus de Licence, ouvrir aux perspectives de la recherche comme poursuite d'études et favoriser ainsi la meilleure orientation possible de l'étudiant en Master.

Bibliographie : Des anthologies de textes seront distribuées en début de semestre.

LA CULTURE HISPANIQUE A TRAVERS LES ARTS ET LA LITTÉRATURE

Volume horaire : 12hTD

Enseignant responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Comme au semestre précédent, le cours se partage en 6 séances consacrées à la littérature hispanique et 6 séances portant sur des documents iconographiques. Chaque séance fera l'objet d'un exposé d'étudiant suivi d'une reprise. Les extraits littéraires permettront d'aborder un échantillon représentatif des différents genres (prose, théâtre, poésie), à différentes époques (du XVIe au XXIe siècles), tant pour l'aire espagnole qu'hispano-américaine. Les documents iconographiques (tableaux,

photographies, etc.) présenteront la même variété d'époques, de courants esthétiques et de genres.

Objectifs :

- Etendre la culture hispanique par des lectures complémentaires et des recherches documentaires

- Consolider la pratique du commentaire de texte littéraire et de document iconographique

- Maîtriser les outils d'analyse littéraire et iconographique dans la perspective des concours

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : Devoirs en contrôle continu (écrit et oral)

Bibliographie succincte :

BESSIERE, Bernard et Christiane, *La peinture espagnole. Histoire et Méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVI^e au XX^e siècle*, Paris, Éditions du Temps, 2000. [B2 UFR Campus et BU Droit-Lettres]

BROWN, Jonathan, *L'âge d'or de la peinture espagnole*, Paris, Flammarion, 1991. [BU Droit-Lettres Mag]

GALLEGO, Julián, *Vision et symboles dans la peinture espagnole du siècle d'or*, Paris, Ed. Klincksieck, 1968. [BU Droit-Lettres Mag]

Une ample bibliographie complémentaire sera distribuée au premier cours.

CINEMA ET CIVILISATION DES MONDES HISPANIQUES

Volume horaire : 12hCM/6hTD

Enseignant responsable : Bénédicte BREMARD

Descriptif du cours :

« La ville dans le cinéma hispanique » (suite)

Après une initiation au vocabulaire et à la méthode de l'analyse filmique, le cours proposera l'étude de plusieurs films ayant choisi de grandes métropoles modernes (Madrid, Barcelone, Buenos Aires) comme contexte social autant que spatial. Si le cinéma a le pouvoir mimétique de représenter des espaces référentiels reconnaissables, il élabore également un imaginaire de la ville par des choix de cadrage et de montage. En consignnant les mutations de l'espace urbain, il propose indirectement une réflexion qui unit espace, temps et mémoire. La ville moderne peut devenir à travers le cinéma un véritable actant qui intervient dans les liens entre intimité et société, entre solitude et solidarité.

Objectifs :

- Maîtriser les outils et les problématiques de l'analyse filmique

- Approfondir ses connaissances du cinéma hispanique et hispano-américain

Type d'examen et/ou contrôle des connaissances : 1 examen final écrit

Références filmographies et bibliographiques identiques à celles du S5.

UE5 OPTIONNELLE (B) / (C) / (D)

UE5 Optionnelle (B) Option Enseignement FLE

UE5 Optionnelle (C) Option Multilingue Langue vivante Approfondissement niveau 3

UE5 Optionnelle (D) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 3

Descriptif des cours, objectifs et modalités d'évaluation : se reporter au livret UE5.

PARTIR À L'ÉTRANGER : ERASMUS / ASSISTANAT

ERASMUS +

Le programme **Erasmus +** permet aux étudiants d'effectuer un séjour d'études dans le cadre de leur cursus dans une université partenaire. La filière LLCER Espagnol dispose de conventions avec les universités de Santiago de Compostela, Valladolid, Zaragoza, Málaga et Cádiz. Il est possible de solliciter une bourse Erasmus pour un séjour d'un semestre ou d'une année universitaire pour valider la L3 ou une année de Master REVI. Les candidatures se préparent pendant l'année précédant le séjour envisagé.

Pour toute demande d'information, contacter

Mme Iglesias : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/etudier-et-faire-un-stage-a-l-etranger/programme-erasmus.html>.

ASSISTANAT dans l'aire hispanophone (Espagne et Amériques)

Alternative différente au séjour Erasmus, le programme d'assistanat promu par le CIEP (Centre International d'Etudes Pédagogiques) favorise également la mobilité de l'étudiant à l'échelle européenne (Espagne) ou mondiale (Argentine, Colombie, Costa Rica, Equateur, Mexique). En permettant à l'étudiant d'effectuer un séjour d'une année dans un établissement d'enseignement comme assistant de langue et culture françaises, il l'invite à « se familiariser avec la langue et la civilisation du pays d'accueil » tout en apportant à l'établissement retenu, « l'authenticité de sa langue maternelle et la richesse de sa culture ».

A la fois ouverture d'horizon linguistique et culturel et expérience professionnalisante, ce programme constitue un apport indéniable à un parcours universitaire en LLCER.



La prochaine campagne débutera courant octobre 2017 pour la rentrée 2018-2019.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES sur les critères d'éligibilité, les démarches administratives à entreprendre, les formalités liées au test de langue et à la composition du dossier de candidature sont disponibles sur le site du CIEP (<http://www.ciep.fr/assistants-francais-a-letranger>) ou auprès de Mme N. Galland Boudon (nathalieboudon@hotmail.com).

CIEP : 1 avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres cedex - Tel : 0145 07 60 00, ainsi que ses page Facebook, Compte Twitter et Chaîne TV Dailymotion.

**POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS
ET DES CONCOURS DE L'ENSEIGNEMENT
Master REVI et Masters MEEF 1er et 2nd degré
Mais aussi...**

La licence LLCER Espagnol donne la possibilité de poursuivre ses études dans différents MASTER. Les étudiants titulaires de cette licence s'inscrivent majoritairement dans le MASTER REVI et le MASTER MEEF 2nd DEGRÉ, mais pas exclusivement. Voici quelques informations pour vous aider à faire votre choix. Attention, certaines mentions peuvent mettre en place des capacités d'accueil.

MASTER REVI (Recherche et Veille Documentaire Internationale)

Si vous envisagez un Doctorat (passeport pour l'enseignement supérieur), une insertion professionnelle en entreprise ou dans des services administratifs et culturels (en veille et stratégie de l'information ou dans les métiers de la culture et du tourisme) ou encore si vous désirez consolider votre formation universitaire pour aborder en pleine maîtrise les concours d'enseignement (notamment l'Agrégation), le MASTER LLCER Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales est pour vous.

Déclinée en deux parcours « Ingénierie de la Recherche » ou « Veille et stratégie de l'Information », la formation comprend quatre semestres qui vous permettront :

- un approfondissement disciplinaire à travers des séminaires portant sur différents aspects de la culture hispanique
- une initiation à la recherche individuelle (construction et rédaction d'un projet de recherche personnel, initiation à l'exploitation des ressources en ligne, cours de méthodologie...)
- une initiation théorique et pratique à la recherche collective (participation active à des séminaires en lien avec le laboratoire Texte Image Langage, stage dans un programme de recherche à l'uB...).

La formation existe en présentiel (formation classique) et en hybride (60% à distance et 40% en présentiel), cette dernière formule convenant à ceux qui travaillent ou sont à l'étranger à condition qu'ils se rendent disponibles pendant les vacances de la Toussaint et de février pour assister aux cours en présentiel.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://blog.u-bourgogne.fr/master-revi/> Vous y trouverez des explications sur le master Hybride mais aussi des témoignages d'anciens étudiants sur le Master REVI et sur leur insertion professionnelle.

<http://langues-communication.u-bourgogne.fr>

<https://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

<https://mediaserveur.u-bourgogne.fr/permalink/v125855fd8b35p10tpwe/>

RESPONSABLE DE FORMATION :

Paloma Bravo : paloma.bravo@u-bourgogne.fr

MASTER MEEF 2ND DEGRE

Le **MASTER Métiers de l'Éducation, de l'Enseignement et de la Formation 2nd degré** conduit les étudiants au métier de **professeur des lycées et collèges**, mais aussi aux métiers de la documentation (documentaliste) ou de l'encadrement pédagogique dans les lycées et collèges (conseiller d'éducation).

Le bon niveau tant linguistique que méthodologique et culturel permettra aux étudiants de s'orienter également vers les métiers de la culture, du tourisme culturel et de la traduction.

L'année de M1, qui associe l'UFR de Langues et Communication et l'ESPE (École Supérieure du Professorat et de l'Éducation), s'inscrit dans le Master Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF) et est adossée à la préparation du **CAPES** de langues.

La répartition des enseignements universitaires entend cultiver et approfondir la compétence linguistique sous toutes ses formes : les activités langagières de réception et de production tant à l'oral qu'à l'écrit, la traduction, les outils d'analyse destinés au travail sur les supports authentiques de toute nature, les compétences méthodologiques et pragmatiques mises en œuvre dans les différentes activités langagières, ainsi que la compétence culturelle, tant pour les savoirs que pour les savoir-faire.

Le partenariat avec l'ESPE garantit d'associer à ces objectifs une solide formation pratique, accompagnée d'une réflexion sur les objectifs et les méthodes de l'enseignement des langues, dans un objectif de synergie entre formation universitaire et formation préprofessionnelle. Il s'agit d'initier l'étudiant à la didactique, à la recherche et à une meilleure connaissance du monde professionnel dans lequel il va évoluer.

STAGES

En **Master 1** : Deux périodes de stages d'observation et de pratique accompagnée (obligatoires) se déroulent au sein d'établissements d'enseignement secondaire (collèges, lycées). Dans la mesure du possible, un changement de lieu de stage intervient entre le semestre 1 et le semestre 2.

En **Master 2** : En cas de validation du M1 et d'admission au CAPES, les étudiants en M2 MEEF auront la possibilité de signer un contrat avec le rectorat dans le cadre duquel ils effectueront entre 6 et 9 heures d'enseignement dans leur discipline. Cet exercice professionnel en alternance fera l'objet d'une validation dans le M2.

La signature de ce contrat n'est pas obligatoire. Les étudiants ayant validé le M1, qu'ils soient ou non admis au CAPES, et qui ne souhaitent pas ou ne peuvent pas signer de contrat (étudiants internationaux hors Union Européenne, par exemple) se verront offrir des stages spécifiques dans le cadre du M2.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://langues-communication.u-bourgogne.fr>

<https://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

<http://espe.u->

[bourgogne.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=408&Itemid=396](http://espe.u-bourgogne.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=408&Itemid=396)

RESPONSABLES DE FORMATION :

UFR : Bénédicte Brémard : benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

ESPE : Elsa Lang Ripert : elsa.ripert@u-bourgogne.fr

MASTER MEEF 1ER DEGRE

Le **MASTER Métiers de l'Éducation, de l'Enseignement et de la Formation 1er degré** conduit les étudiants au métier de **professeur des écoles**.

Les étudiants apprennent à encadrer une classe de maternelle ou d'élémentaire. L'année de M1 permet également aux étudiants de se préparer aux épreuves écrites et orales du concours, qu'ils présentent en fin de M1. Les lauréats qui valident leur M1 intègrent le M2 en tant que fonctionnaires stagiaires. Ils effectuent un stage en responsabilité, en établissement, équivalent à un mi-temps et rémunéré.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://www.u-bourgogne-formation.fr/-Metiers-de-l-Education-et-de-l-1647-.html>

RESPONSABLE DU DIPLOME :

Céline Carimantran : celine.carimantran@ac-dijon.fr

LES CONCOURS pour DEVENIR ENSEIGNANT

-LE **CAPES EXTERNE D'ESPAGNOL** se prépare lors de la **première année du MASTER MEEF 2nd DEGRE**. Les écrits ont généralement lieu en mars, les oraux en juillet. (<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33985/enseigner-college-lycee-general-capes.html>)

-L'**AGRÉGATION EXTERNE D'ESPAGNOL** se prépare à l'issue d'un MASTER 2 (REVI ou MEEF 2nd degré). (<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33987/enseigner-dans-les-classes-preparatoires-agregation.html>) Une préparation est proposée à l'université de Bourgogne Franche-Comté. Contact : Mme Isabelle Rousseau-Jacob i.rousseau_jacob@yahoo.fr.

-LE **CRPE (concours de recrutement de professeurs des écoles)** se prépare lors de la **première année du MASTER MEEF 1er DEGRE**. Il s'agit d'un concours académique. (<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33983/enseigner-maternelle-elementaire-crpe.html>)

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34007/devenir-enseignant.html>

MAIS AUSSI...

MASTER MEEF – ENCADREMENT EDUCATIF (CPE)

Le débouché premier de ce master est de conduire les étudiants à la réussite aux concours de Conseiller Principal d'Éducation (CPE) et à l'exercice de ces fonctions, au regard du référentiel de compétences attendues.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://www.u-bourgogne-formation.fr/-Metiers-de-la-Vie-Scolaire-et-des-1644-.html>

RESPONSABLE DE FORMATION :

Lucie Corbin : lucie.corbin@espe.u-bourgogne.fr

MASTER FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE (FLE)

Cette formation est principalement destinée aux candidats désireux d'acquérir des connaissances en matière de linguistique française et comparée et de se perfectionner dans les techniques d'enseignement du français. Elle peut déboucher sur divers postes d'enseignant de français en France et dans le monde, de concepteur de produits de formation en langue française, de programmeur d'activités culturelles, etc.

RESPONSABLE DE FORMATION :

Samir Bajrić

Secrétariat : Adeline Bouyachou : adeline.bouyachou@u-bourgogne.fr

INFORMATIONS :

<http://www.u-bourgogne.fr/images/stories/odf/master/ff-fle-aires-linguistiques-m1.pdf>

LES MASTERS LEA (LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES)

INFORMATIONS :

<http://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

<http://www.u-bourgogne.fr/images/stories/odf/master/fm-langues-etrangees-appliquees.pdf>

D'autres masters en Lettres, Sciences du langage, Science de l'éducation ou autres pourraient également vous intéresser. Pour plus d'informations : <http://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

SIGLO XXI

L'association *Siglo XXI* regroupe des enseignants et des étudiants de l'Université de Bourgogne et a pour objet la promotion de la culture hispanique et le dialogue interculturel. Elle organise notamment un ciné-club hispanique mensuel, des rencontres avec des créateurs (écrivains, cinéastes, musiciens, plasticiens) et des conférences, et soutient d'autres manifestations (théâtre, concerts) et initiatives. Les nouveaux étudiants sont vivement encouragés à rejoindre l'association et à prendre une part active à ses activités. Par ailleurs, ils sont invités à suivre la page Facebook de Siglo XXI, qui se fait le relais de l'actualité hispanique.

PAGE FACEBOOK :

<https://www.facebook.com/Siglo-XXI-800112830059849/>

POUR ADHÉRER :

S'adresser à :

Cécile Iglesias (Secrétaire de l'Association) : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

ou Laureano Montero (Trésorier de l'Association) : laureano.montero@u-bourgogne.fr

Le montant de l'adhésion s'élève à 5 euros pour les étudiants de moins de 26 ans (10 euros pour les autres).

HISPANÍSTICA XX

L'Association *Hispanística XX* regroupe une soixantaine de chercheurs français et étrangers dont les projets scientifiques portent sur la culture hispanique contemporaine (littérature, civilisation, image fixe, cinéma, linguistique). Elle organise tous les deux ans un colloque international auxquels participent d'éminents spécialistes de la question comme de jeunes chercheurs (doctorants). Elle publie chaque année un ouvrage thématique et compte 34 volumes édités à ce jour. Elle organise cette année un colloque les 16 et 17 novembre 2017, intitulé « Famille(s) ». Les étudiants de l'ensemble de la Licence sont conviés à participer à cet événement.

PAGE FACEBOOK :

<https://fr-fr.facebook.com/HispanisticaXX/>

SITE :

<http://hispanisticaxx.fr>

PUBLICATIONS :

<http://til.u-bourgogne.fr/publications/hispanistica-xx.html>

POUR ADHÉRER :

S'adresser à :

Judite Rodrigues-Balbuena (Trésorière de l'Association) : judite.rodrigues-balbuena@u-bourgogne.fr

LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES

Les ressources concernant l'espagnol se situent essentiellement dans deux bâtiments : la **BU DROIT-LETTRES** (3, esplanade Érasme) et la **B2UFR** (RDC-Bâtiment extension Lettres).

Les **horaires d'ouverture** sont consultables à l'adresse : <http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/horaires.aspx>.

L'inscription : Votre carte multiservices est votre carte de lecteur. Vous êtes donc automatiquement inscrit dans les bibliothèques de l'uB.

Les personnels des bibliothèques sont à votre disposition pour vous aider dans vos recherches et répondre à vos questions. Des postes informatiques permettent la consultation des catalogues (<http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/catalogues-de-bibliotheques.aspx>).

L'uB est abonnée à des **ressources numériques en ligne** (<http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/toutes-les-ressources-numeriques.aspx>). Vous pouvez y accéder à partir d'un poste informatique du campus ou via votre ENT.

Étudiants en première année : Lors de votre premier semestre, vous assisterez à un cours de recherche documentaire. Ce cours sera l'occasion de répondre à vos questions.

B2UFR : PLAN DE LA SALLE DE LECTURE LETTRES / LANGUES (1er étage)



QUELQUES REPERES POUR TROUVER DES INFORMATIONS CONCERNANT VOTRE DISCIPLINE

Les côtes de la B2UFR et de la BU Droit-Lettres sont les mêmes. Les indices Dewey spécifiques aux langues et littératures sont les suivants :

- 400 à 419, 440, 470, 480 Linguistique générale, Linguistique française, Latin et Grec
- 418, 420, 430, 450, 460, 490 Linguistique comparée, Linguistiques anglaise, allemande, italienne, espagnole, et d'autres pays

- 800, 840, 870, 880 Littérature générale et comparée, Littératures française, latine et grecque
- 810, 820, 830, 850, 860, 890 Littératures américaine, anglaise, allemande, italienne, espagnole et d'autres pays

Les indices spécifiques pour l'espagnol sont les **46X** pour l'étude de la langue et les **86X** pour l'étude de la littérature.

46X Langues espagnole et portugaise :

- 460 Ouvrages généraux
- 460.7 Concours, prépa. CAPES, sc. Po. en espagnol culture générale
- 460.9 Apprentissage de la langue par la connaissance de l'histoire, géo, culture générale, etc.
- 461.1 Systèmes d'écriture, ponctuation
- 461.5 Phonologie, phonétique, prononciation
- 461.6 Métrique espagnole
- 462 Etymologie
- 463 Dictionnaires
- 465 Grammaire
- 465.56 Conjugaison - verbes espagnol
- 467 Variantes historiques, géographiques, modernes (argot)
 - 467.02 Espagnol classique
 - 467.09 Argot
 - 467.9 Amérique latine
- 468 Linguistique appliquée
 - Synonymes, analogies et antonymes dico. espagnol
 - Proverbes dico.
 - 468.02 Thèmes, versions espagnol
 - 468.07 Méthode langue espagnol (débutants)
 - 468.076 DELE..., Diplômes d'espagnol
 - 468.1 Vocabulaire espagnol
 - 468.2 Presse, vocabulaire thématique espagnol
 - 468.3 Oral, conversations et expressions espagnol
- 469 Portugais
 - 469.3 Dictionnaires
 - 469.5 Grammaire, conjugaison
 - 469.8 Méthode langue oral, conversation, thème, version

86X Littératures espagnole et portugaise :

- 860 Généralités
- 860.16 Bibliographies
- 860.3 Dictionnaires de littérature
- 860.7 Etude, enseignement
- 860.8 Anthologies
- 860.9 Histoire de la littérature espagnole :
 - 860.900 1 Origines-1369
 - 860.900 2 1369-1516
 - 860.900 3 1516-1700

- 860.900 4 XVIIIe s.
- 860.900 5 XIXe s.
- 860.900 6 XXe s.
- 860.900 7 XXIe s.

860.93 Thèmes particuliers

- 861 Poésie
- 862 Théâtre, littérature dramatique
- 863 Fiction
- 864 Essais
- 865 Discours
- 866 Correspondance
- 867 Humour, satire
- 868 Textes divers
- 869 Litt. portugaise, brésilienne

Table des périodes (Espagne)

- .1 Origines-1369
- .2 1369-1516
- .3 1516-1700
- .4 XVIIIe s.
- .5 XIXe s.
- .6 XXe s.
- .7 XXIe s.

ENT ET SERVICES NUMÉRIQUES

De nombreuses possibilités d'accès aux ressources numériques existent au sein des différents sites universitaires de l'uB : l'ENT (mon espace numérique à l'uB), la plateforme PLUBEL (pour l'enseignement en ligne), des salles informatiques en libre accès ainsi que des espaces WIFI (connexion wifi possible sur tout le campus et dans tous les bâtiments de l'uB).

INFORMATIONS : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/mes-services-en-ligne.html>

UTILISATION DE L'ENT

L'**Espace Numérique de Travail (ENT)** est le point d'entrée unique pour accéder à ces services. L'ENT vous permet, à partir d'un navigateur Internet, d'accéder à un bouquet de services et à des informations personnelles, depuis n'importe quel lieu et à n'importe quel moment.

Accessible à l'adresse <http://ent.u-bourgogne.fr>, cet espace de travail vous propose :

- ❖ **Un accès à votre messagerie électronique** : Dès votre inscription à l'Université vous disposez d'une adresse de courrier électronique prenom_nom@etu.u-bourgogne.fr.
- ❖ **Les avantages de la messagerie étudiante** :
 - ❖ faciliter la communication avec l'Université : différents services de l'uB pourront vous contacter par courriel, et toute communication avec les enseignants et avec les secrétariats s'effectueront par ce moyen.
 - ❖ valoriser vos communications avec « l'extérieur » : vous bénéficiez d'une adresse « professionnelle » qui joue le rôle d'une carte de visite sérieuse.
- ❖ **De Gérer vos signets** :
 - Un onglet « Scolarité »** :
 - consulter votre dossier administratif, vos informations personnelles
 - télécharger et imprimer votre certificat de scolarité
 - Un onglet « Documentation »** :
 - accéder aux catalogues du Service Commun de Documentation (SCD)
 - consultation en ligne des ressources numériques mises à votre disposition par le SCD
 - Un onglet « Mes cours »** :
 - découvrir la plate-forme d'enseignement mise en œuvre par la Passerelle qui propose des supports de cours élaborés par vos enseignants
 - Un onglet « Aide »**
 - assistance informatique, mode d'emploi de l'ENT

Seule l'adresse prenom_nom@etu.u-bourgogne.fr sera utilisée pour communiquer avec vous (changements de salle, absence d'un enseignant...).

Il est donc impératif que vous activiez votre compte

LES AUTRES SERVICES NUMÉRIQUES

Inscrit à l'uB, vous bénéficiez d'un accès personnel et sécurisé aux 1500 ordinateurs des salles libre-service. Vous y retrouverez un environnement individuel tirant parti des ressources centrales et locales. Ces salles se répartissent dans les différents bâtiments du campus et présentent des conditions d'accès spécifiques.

Les espaces WIFI : Une connexion wifi est possible sur tous les campus et dans tous les bâtiments de l'uB. Pour savoir comment et où se connecter en wifi à l'uB consulter : <http://psiun.u-bourgogne.fr/services-numeriques/acces-wifi.html>

LE SERVICE DES ETUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

Ce service, interface entre les étudiants des UFR littéraires et le Crous de Dijon (gestionnaire des boursiers sur critères sociaux et d'un service d'assistantes sociales), **reçoit les étudiants, les écoute et les oriente** :

- dans leur démarche de demande d'aides sociales
- dans leur besoin de trouver une écoute et une aide à leurs problèmes d'ordre familial, personnel de santé, financier...

Le service des étudiants boursiers a également pour **mission de rendre compte au Crous de l'assiduité des étudiants**, condition sine qua non pour percevoir une bourse sur critères sociaux.

Les demandes de bourses

Les dossiers de demandes se font sur le site internet du CROUS de Dijon (www.crous-dijon.fr) entre janvier et mai de chaque année ; déjà boursier, le dossier est à renouveler tous les ans. Il est impératif pour les étudiants de respecter ces délais, les dossiers tardifs ne permettant pas aux étudiants d'obtenir une notification de bourses dans les temps pour bénéficier au moment de leur inscription, d'une dispense de paiement des droits de scolarité.

Le cas échéant, les étudiants concernés peuvent demander le remboursement des frais de scolarité avancés au moment de leur inscription dans le cadre d'un calendrier arrêté chaque année par l'agent comptable de l'université de Bourgogne.

Les obligations des étudiants boursiers

Les étudiants boursiers doivent obligatoirement être assidus aux cours et examens (contrôles continus et terminaux) durant l'année universitaire. Afin de justifier de leur présence, une fiche d'assiduité aux cours de travaux dirigés (TD) sera à retirer au bureau des boursiers mi-novembre (pour le semestre 1) et mi-mars (pour le semestre 2). Cette fiche devra être dûment remplie par l'étudiant et déposée auprès du service des bourses, **signée par tous** les professeurs de TD et remise dans les délais indiqués, au risque d'être considéré comme non-assidu.

La non assiduité constatée oblige l'étudiant à rembourser les mensualités déjà perçues (en totalité ou partiellement selon les cas).

Absence liée à une maladie

Toute absence doit être justifiée. Les étudiants rencontrant des problèmes de santé au cours de l'année universitaire doivent faire une « demande de congé de bourse » au-delà de 15 jours d'absence. Ce document est à retirer au :

**Service des Etudiants Boursiers
Bureau 164
4 Boulevard Gabriel
21000 DIJON**

VOS AUTRES INTERLOCUTEURS

ORIENTATION, INSERTION OU BESOIN DE DOCUMENTATION SUR LES FILIERES, LES METIERS

Pôle Formation et Vie Universitaire Maison de l'Université, 9 Esplanade Erasme - BP 27877 - 21078 Dijon Cedex

Tél : 03 80 39 39 80

Mail : pole.formation@u-bourgogne.fr

Horaires :

Accueil du Pôle : Du lundi au jeudi de 9h à 18h. Le vendredi de 10h à 18h

Espace Conseil : Lundi de 14h à 17h. Du mardi au jeudi de 10h à 12h et de 14h à 17h. Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 15h

Rendez-vous avec des conseillères d'orientation – psychologues : Lundi et mardi de 13h à 18h Mercredi et jeudi de 9h à 12h et de 13h à 18h

SANTE, LOGEMENT ET VIE QUOTIDIENNE (CPSU ET CROUS)

- **Me soigner** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-soigner.html>

Centre de Prévention et de santé universitaire (CPSU)

Tél. : 03 80 39 51 53 / Fax : 03 80 39 51 58

6a, rue du Recteur Marcel Bouchard - Dijon

Contact : medecine-preventive@u-bourgogne.fr

- **Me loger** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-loger-me-restaurer.html>
- **Financer mes études** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/financer-mes-etudes.html>

Le **CROUS** de Dijon 3, rue du Docteur Maret, BP 51250 - 21012 Dijon Cedex. Le service DSE (bourse/logement) vous accueille du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30 sur le campus de Dijon. Avenue Alain Savary, pavillon Buffon (T1 : arrêt Erasme).

INFORMATIONS : <https://www.crous-dijon.fr>

ACCOMPAGNEMENT HANDICAP

Contact : Nadia Ardoin, chargée d'accueil - Maison de l'Université - Bureau R08

Tél. : 03 80 39 69 49

Mail : nadia.ardoin@u-bourgogne.fr

Horaires : Ouvert tous les jours : de 9h à 12h10 et de 13h à 17h

INFORMATIONS : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/etudiant-handicape.html>

SPORT ET CULTURE

• SPORT (SUAPS)

Vous trouverez sur le site des informations sur la pratique sportive à l'uB. Vous pourrez, grâce au site, vous inscrire en ligne aux activités.

INFORMATIONS : <https://suaps.u-bourgogne.fr>

• CULTURE

Pour connaître l'offre culturelle de l'uB. Consultez : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/sortir/les-acteurs-de-la-vie-culturelle.html>

LISTE DES PRINCIPAUX SIGLES UTILISES DANS LES DOCUMENTS OFFICIELS

ABI : absence injustifiée
ABJ : absence justifiée
ADM : admis
AJ : ajourné
AJAC : ajourné mais autorisé à composer dans l'année supérieure
AJPA : ajourné mais potentiellement AJAC
C2i : certificat Informatique et Internet
CA : conseil d'administration
CAC : conseil académique
CC : contrôle continu
CFVU : Commission de la formation et de la vie universitaire
CLES : certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur
CFOAD : centre de formation ouverte et à distance
CM : cours magistral
CT : contrôle terminal
D : doctorat
DEF : défaillant
ECTS : *european credits transfer system*
ENT : Espace Numérique de Travail
ER : Enseignement Recherche
FLE : Français Langue Étrangère
L : licence
LLCER : Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales
LEA : Langues Étrangères Appliquées
LVA : Langue Vivante Approfondissement
LVI : Langue Vivante Initiation
M : master
MCC : modalités de contrôle des connaissances
TD : travaux dirigés
TP : travaux pratiques
UE : unité d'enseignement
U.F.R. : Unité de Formation et de Recherche (le Département d'espagnol est une composante de l'U.F.R. de Langues et Communication).
VA : validation d'acquis
VAE : validation des acquis de l'expérience
VAP : validation des acquis professionnels

Bon travail.